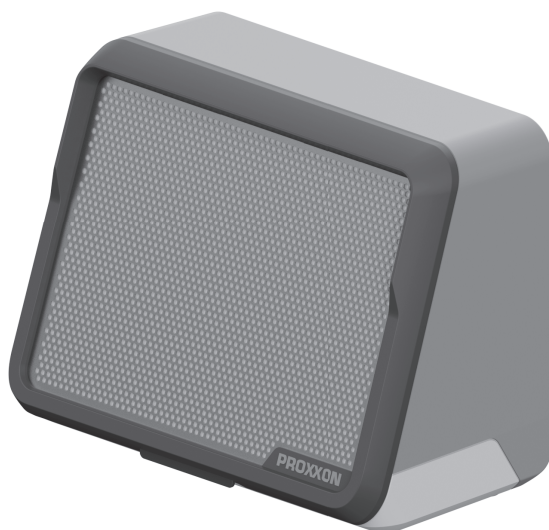


PROXXON

Absauganlage ASA NO 27 520



Manual

DE

GB

FR

IT

ES

NL

DK

SE

CZ

TR

PL

RU

DE 4

GB 7

FR 10

IT 13

ES 16

NL 19

DK 22

SE 25

CZ 28

TR 31

PL 34

RU 37

Fig. 1

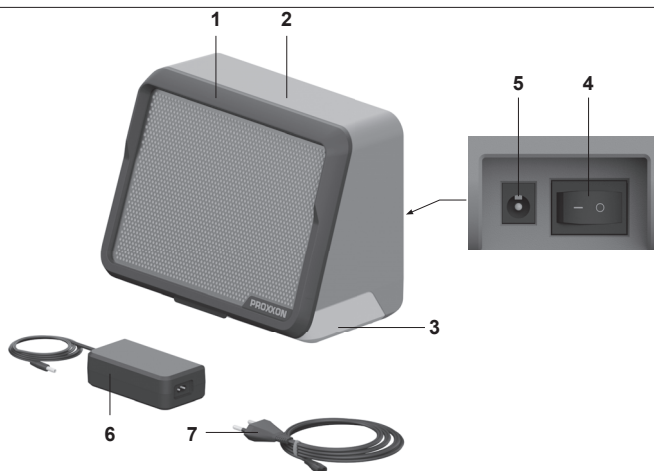


Fig. 2

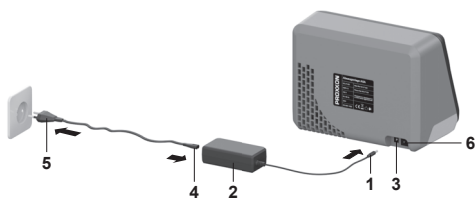


Fig. 3

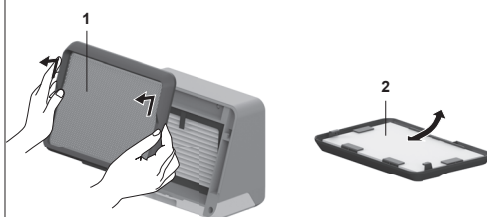


Fig. 4

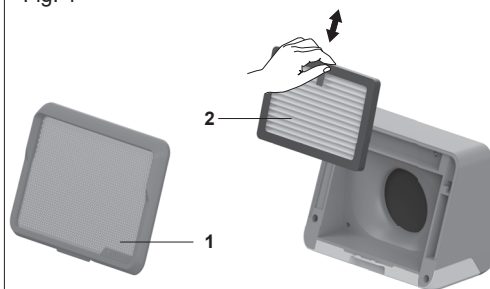
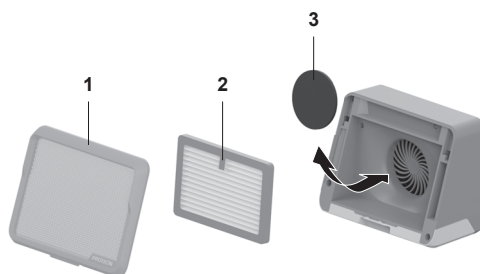


Fig. 5





Original-Bedienungsanleitung Absauganlage ASA

Sehr geehrter Kunde, sehr geehrte Kundin!

Die Benutzung dieser Anleitung

- erleichtert es, das Gerät kennenzulernen.
- vermeidet Störungen durch unsachgemäße Bedienung und
- erhöht die Lebensdauer Ihres Gerätes.

Halten Sie diese Anleitung immer griffbereit.

Bedienen Sie dieses Gerät nur mit genauer Kenntnis und unter Beachtung der Anleitung.

PROXXON haftet nicht für die sichere Funktion des Gerätes bei:

- Handhabung, die nicht der üblichen Benutzung entspricht,
- anderen Einsatzzwecken, die nicht in der Anleitung genannt sind,
- Missachtung der Sicherheitsvorschriften.

Sie haben keine Gewährleistungsansprüche bei:

- Bedienungsfehlern,
- mangelnder Wartung.

Beachten Sie zu Ihrer Sicherheit bitte unbedingt die Sicherheitsvorschriften.

Nur Original PROXXON - Ersatzteile verwenden.

Weiterentwicklungen im Sinne des technischen Fortschrittes behalten wir uns vor. Wir wünschen Ihnen viel Erfolg mit dem Gerät.

WARNUNG



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Verletzungsgefahr! Nicht ohne Staubschutzmaske arbeiten. Manche Stäube und Dämpfe haben eine gesundheitsgefährdende Wirkung. Sorgen Sie für eine gute Belüftung des Arbeitsplatzes!



Schutzbrille tragen! Umherfliegende Splitter können Augenverletzungen verursachen.



Verwenden Sie zu Ihrer Sicherheit beim Arbeiten einen Gehörschutz!!



Netzgerät Schutzklasse II



Nur in trockenen Umgebungen verwenden



Beschreibung des Gerätes und bestimmungsgemäßer Gebrauch

Mit Hilfe von insgesamt drei hochwirksamen Filtern (Vorfilter, HEPA 13-Filter und Aktivkohlefilter) gewährleistet die Absauganlage ASA die zuverlässige Reinigung der Umgebungsluft von Staub, Spänen, Dämpfen und Rauch sowie Pollen, Bakterien, Viren, Sporen und Gerüchen.

Das Gerät soll möglichst nah an der jeweiligen Arbeitsaufgabe positioniert werden.

Mit einem kräftigen Gebläse wird die zu reinigende Luft abgesaugt und nach der Filterung aus der Ausblasöffnung an der Häuserückseite wieder ausgeblasen. Die drei als Zubehör erhältlichen Filter können im Verschleißfalle einfach ausgetauscht werden. Diese Prozedur ist weiter unten in der Anleitung ausführlich beschrieben.

Das Gerät darf nur wie in dieser Anleitung beschrieben verwendet werden. Jede andere Art der Verwendung ist unzulässig! Wird das Gerät anders als hier beschrieben verwendet, lehnt der Hersteller jegliche Haftung für mögliche Verletzungen und Schäden ab.

Lieferumfang

HINWEIS: Überprüfen Sie sofort nach Erhalt den Lieferumfang auf Vollständigkeit und die enthaltenen Gegenstände auf Beschädigungen! Im Falle nicht einwandfreier Ware wenden Sie sich umgehend an den Händler, bei dem Sie den Artikel bezogen haben!

- 1 St. Absauganlage ASA
- 1 St. Netzgerät mit Anschlusskabel
- 1 St. Netzkabel
- 2 St. Vorfilter
- 2 St. HEPA 13-Filter
- 2 St. Aktivkohlefilter
- 1 St. Bedienungsanleitung

Legende (Fig. 1)

- 1. Abdeckgitter
- 2. Gehäuse
- 3. Gerätefuß

4. Hauptschalter
5. Anschlußbuchse für Netzgerät
6. Netzgerät
7. Netzkabel

Technische Daten:

Netzgerät:	
Eingangsspannung:	100-240 V bei 1.3 A
Netzfrequenz:	50/60 Hz
Ausgangsspannung:	24 V bei 2 A
Leistungsaufnahme:	48 W
Absauganlage:	
Gebläsedrehzahl:	3800 U/min
Leistung:	ca. 30 W
Filter:	Vorfilter (230 x 165 mm, t=10 mm) HEPA 13 Filter (205 x 135 mm, t=12 mm) Aktivkohlefilter (Ø 95 mm, t=5)

Inbetriebnahme und Bedienung

Inbetriebnahme (Fig. 2)

1. Den Stecker (Pos. 1) des Kabels des Netzgerätes (Pos. 2) in die dafür vorgesehene Buchse an der Geräterückseite der Absauganlage (Pos. 3) einstecken.
2. Den Stecker des Netzkabels (Pos. 4) in die dafür vorgesehene Buchse des Netzgerätes einstecken.
3. Netzstecker (Pos. 5) in eine geeignete Steckdose einstecken
4. Drücken Sie den Hauptschalter (Pos. 6) der Absauganlage
5. Das Gebläse läuft nun und das Gerät ist nach geeigneter Ausrichtung, bzw. Platzierung einsatzbereit

Reinigung und Wartung und Pflege

ACHTUNG: Vor allen Wartungs- und Reinigungs- und Reparaturarbeiten grundsätzlich Netzstecker ziehen, bzw. Kabel des Netzgerätes aus der Buchse des Gerätes ziehen. So wird ein unbeabsichtigtes Anlaufen vermieden. Verletzungsgefahr!

ACHTUNG: Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.

Tauschen der Filter

Nachlassende Saugleistung kann die Ursache in verstopften Filtern haben, daher sollten diese in regelmäßigen Abständen geprüft und ausgetauscht werden.

ACHTUNG: Vor dem Wechsel der Filter des Gerätes grundsätzlich Netzstecker ziehen, bzw. Kabel des Netzgerätes aus der Buchse des Gerätes ziehen. So wird ein unbeabsichtigtes Anlaufen vermieden. Verletzungsgefahr!

Die Filter sind unter folgender Nummer als Zubehör erhältlich:

2 St.	Vorfilter (230 x 165 mm, t=10 mm)	NO 27 524
1 St.	HEPA 13 Filter (205 x 135 mm, t=12 mm) und 1 St. Aktivkohlefilter	NO 27 522

Tauschen des Vorfilters (Fig. 3)

1. Abdeckgitter (Pos. 1) entnehmen
2. Vorfilter (Pos. 2) entnehmen und neuen Filter einsetzen
3. Abdeckgitter wieder einsetzen

Tauschen des HEPA 13 Filters (Fig. 4)

1. Abdeckgitter (Pos. 1) entnehmen wie oben beschrieben.
2. HEPA 13 Filter (Pos. 2) entnehmen und neuen HEPA 13 Filter einsetzen
3. Abdeckgitter wieder einsetzen

Tauschen des Aktivkohlefilters (Fig. 5)

1. Abdeckgitter (Pos. 1) entnehmen wie oben beschrieben
2. HEPA 13 Filter (Pos. 2) entnehmen wie oben beschrieben
3. Aktivkohlefilter (Pos. 3) entnehmen und neuen Aktivkohlefilter einsetzen
4. HEPA 13 Filter wieder einsetzen
5. Abdeckgitter wieder einsetzen

Reinigung

Für eine lange Lebensdauer sollten Sie das Gerät nach jedem Gebrauch mit einem weichen Lappen, Handfeger oder einem Pinsel reinigen.

Die gründliche äußere Reinigung des Gehäuseoberteils kann mit einem weichen, eventuell feuchtem Tuch durchgeführt werden.

Dabei darf milde Seife oder ein anderes geeignetes Reinigungsmittel benutzt werden. Lösungsmittel- oder alkoholhaltige Reinigungsmittel (z. B. Benzin, Reinigungsalkohole etc.) sind zu vermeiden, da diese die Kunststoffgehäuseschalen angreifen könnten.

Nachlassende Saugleistung kann die Ursache in verstopften Filtern haben, daher sollten diese in regelmäßigen Abständen gereinigt und ggf. ausgetauscht werden.

Entsorgung

Elektrogeräte nicht mit dem Hausmüll entsorgen. In Übereinstimmung mit der Europäischen Richtlinie 2012/19/ EU über Elektro- Elektronik- Altgeräte (WEEE) und ihrer Einführung in das Landesrecht, müssen Elektro-Altgeräte getrennt gesammelt und einer umweltfreundlichen Entsorgung übergeben werden. Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.



EG-Konformitätserklärung

Name und Anschrift des Herstellers, bzw. Inverkehrbringers:
PROXXON S.A.
6-10, Härebierg
L-6868 Wecker

Produktbezeichnung: Absauganlage ASA
Artikel Nr.: 27520

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses
Produkt mit den folgenden Richtlinien und normativen
Dokumenten übereinstimmt:

2014/30/EU EMV-Richtlinie

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

2014/35/EG Niederspannungsrichtlinie

EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017+A1:2019
+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023
EN 60335-2-65:2003+A1:2008+A11:2012+A2:2022+A12:2022
EN 62233:2008

EU-RoHS-Richtlinie 2011/65/EU

einschließlich aller delegierten Richtlinien, die zum
Datum der Ausstellung dieser Erklärung veröffentlicht und
rechtskräftig sind

Datum: 10. 09. 2024



Dipl.-Ing. Jörg Wagner
PROXXON S.A.
Geschäftsbereich Gerätesicherheit

Der CE-Dokumentationsbevollmächtigte ist identisch mit
dem Unterzeichner.



Original operating instructions Extraction unit ASA

Dear customer!

Using this manual

- makes it easier to familiarise yourself with the device.
- prevents malfunctions due to improper handling and
- increases the service life of your device.

Always keep this manual close at hand.

Only operate this device with precise knowledge and in accordance with the instructions.

PROXXON will not be liable for the safe function of the device for:

- handling that does not comply with the usual intended use,
- use for other purposes not mentioned in the manual,
- failure to heed safety regulations.

You will not have any warranty claims for:

- operating errors,
- lack of maintenance.

For your safety, please comply with the safety regulations without fail.

Only use original PROXXON spare parts.

We reserve the right to make further developments in the interest of technical progress. We wish you every success with the device.

WARNING



Read all safety guidelines, instructions, illustrations and technical data provided with this power tool.

Failure to comply with the following instructions may cause electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety guidelines and instructions for future reference.

The term "power tool" used in the safety guidelines refers to mains-operated power tools (with mains cable) or battery-operated power tools (without mains cable).

This device can be used by children aged 8 and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed in the safe use of the device and understand the hazards involved.

- Children are not to play with the device.
- Children must not be allowed to carry out cleaning and user maintenance without supervision.

Risk of injury! Do not work without a dust protection mask. Some dusts and vapours are hazardous to health. Make sure the workplace is well ventilated!



Wear protective glasses! Flying splinters can cause eye injuries.



For your safety, always wear hearing protection while working!



Power supply unit protection class II



Use in dry environments only



Description of the device and intended use

Three highly efficient filters (pre-filter, HEPA 13 filter and activated charcoal filter) ensure that the ASA extraction system reliably cleans the ambient air of dust, chips, vapours and smoke, as well as pollen, bacteria, viruses, spores and odours.

The device should be placed as close to the respective work task as possible.

The air to be cleaned is extracted by a powerful fan and after filtering is blown out of the outlet opening at the rear of the housing. The three filters are available as accessories and can be easily replaced when worn. This procedure is described in detail further below in the instructions.

The device must only be used as described in these instructions. Any other type of use is not permitted! If the device is used for purposes other than those described here, the manufacturer disclaims all liability for possible injuries and damage.

Scope of delivery

NOTE: On receipt, immediately check the scope of delivery for completeness and the items included for damage! If the product is not in perfect condition, immediately contact the dealer from whom you purchased the item!

- 1 pc. Extraction unit ASA
- 1 pc. Power supply unit with connecting cable
- 1 pc. Power mains cable
- 2 pc. Pre-filter
- 2 pc. HEPA 13 filter
- 2 pc. Activated carbon filter
- 1 pc. Operating instructions

Legend (Fig. 1)

1. Cover grid
2. Housing
3. Device base
4. Main switch
5. Connection socket for power supply unit
6. Power supply unit
7. Mains cable

Technical data:

Power supply unit:
Input voltage: 100 – 240 V at 1.3 A
Mains frequency: 50/60 Hz
Output voltage: 24 V at 2 A
Power input: 48 W

Extraction unit:
 Fan speed: 3800 rpm
 Power: approx. 30 W
 Filter:
 pre-filter (230 x 165 mm, t=10 mm)
 HEPA 13 filter (205 x 135 mm, t=12 mm)
 Activated carbon filter (Ø 95 mm, t=5)

The filters can be purchased as accessories under the following number:

2 pc. pre-filter (230 x 165 mm, t=10 mm)	NO 27 524
1 pc. HEPA 13 filter (205 x 135 mm, t=12 mm) and 1 pc. activated charcoal filter	NO 27 522

Commissioning and operation

Commissioning (Fig. 2)

1. Insert the plug (Pos. 1) of the cable of the power supply unit (Pos. 2) into the socket provided on the rear side of the extraction system (Pos. 3).
2. Insert the plug of the mains cable (Pos. 4) into the socket provided on the power supply unit.
3. Insert the mains plug (Pos. 5) into a suitable socket
4. Press the main switch (Pos. 6) of the extraction system
5. The fan now runs and the device is ready for use after suitable alignment or positioning

Cleaning and maintenance and care

CAUTION: Before carrying out any maintenance, cleaning or repair work, always pull out the mains plug or disconnect the power supply cable from the socket on the device. This prevents unintentional start-up. Risk of injury!

CAUTION: Have your power tool repaired only by qualified specialists and use only original spare parts. This ensures that the safety of the device is retained.

Replacing the filter

Reduced extraction performance can be caused by clogged filters, so these should be checked and replaced at regular intervals.

CAUTION: Before changing the filters of the device, always pull out the mains plug or disconnect the power supply cable from the socket on the device. This prevents unintentional start-up. Risk of injury!

Replacing the pre-filter (Fig. 3)

1. Remove the cover grid (Pos. 1)
2. Remove the pre-filter (Pos. 2) and insert new filter
3. Reinsert the cover grid

Replacing the HEPA 13 filter (Fig. 4)

1. Remove cover grid (Pos. 1) as described above.
2. Remove the HEPA 13 filter (Pos. 2) and insert new HEPA 13 filter
3. Reinsert the cover grid

Replacing the activated charcoal filter (Fig. 5)

1. Remove cover grid (Pos. 1) as described above
2. Remove HEPA 13 (Pos. 2) as described above
3. Remove the activated charcoal filter (Pos 3) and insert the new activated charcoal filter
4. Reinsert HEPA 13 filter
5. Reinsert the cover grid

Cleaning

For a long service life, the device should be cleaned after each use with a soft cloth, hand brush or brush.

The top section of the housing can be cleaned thoroughly with a soft, possibly damp cloth.

Mild soap or other suitable cleaning agent may be used in this context. Solvents or cleaning agents containing alcohol (e.g. rol, cleaning alcohols etc.) should be avoided as they could damage the plastic casings.

Reduced extraction performance can be caused by clogged filters, so these should be cleaned at regular intervals and replaced if necessary.

Disposal

Do not dispose of electrical devices with household rubbish. In accordance with European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment (WEEE) and its introduction into national law, waste electrical and electronic equipment must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner. Old devices contain valuable recyclable materials that should be utilised. Batteries, oil and similar substances must not be released into the environment. Therefore, dispose of old devices via suitable collection systems.



EC Declaration of Conformity

Name and address of the manufacturer or distributor:
PROXXON S.A.
6-10, Håreberg
L-6868 Wecker

Product designation Extraction unit ASA
Article No.: 27520

We declare under our sole responsibility that this product
complies with the following directives and normative
documents:

2014/30/EU EMC-direktive

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

2014/35/EC Low-voltage directive

EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017+A1:2019
+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023
EN 60335-2-65:2003+A1:2008+A11:2012+A2:2022+A12:2022
EN 62233:2008

EU RoHS Directive 2011/65/EU

including all delegated directives published and in force on
the date of issue of this declaration

Date: 10. 09. 2024



Dipl.-Ing. Jörg Wagner
PROXXON S.A.
Appliance Safety Division

The CE document authorized agent is identical with the
signatory.



Mode d'emploi (traduction en français) Système d'aspiration ASA

Cher client, chère cliente !

L'utilisation de ce manuel

- vous facilite la prise en main de l'appareil.
- évite les anomalies de fonctionnement dues à une utilisation non conforme, et
- accroît la longévité de votre appareil.

Ce manuel doit être en permanence à portée de main.

L'utilisation de cet appareil implique la connaissance parfaite et le respect de ce mode d'emploi.

PROXXON décline toute responsabilité en cas :

- d'utilisation non conforme à l'utilisation conventionnelle,
- d'utilisation autre que celles indiquées dans ce mode d'emploi
- de non-respect des prescriptions de sécurité,

Vous perdez tout droit à prestations de garantie, en cas :

- d'erreurs de commande,
- de défaut d'entretien.

Pour votre sécurité, veuillez impérativement respecter les prescriptions de sécurité.

Utiliser uniquement des pièces détachées originales PROXXON.

Sous réserve de tous droits de modification dans le cadre du progrès technique. Nous vous souhaitons le plus grand succès avec votre appareil.

AVERTISSEMENT



Lisez tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique.

Tout manquement à respecter les instructions suivantes peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour l'avenir.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les avertissements de sécurité fait référence aux outils électriques alimentés par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de peu d'expérience et/ou de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été initiés à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers en résultant.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Il est interdit aux enfants de nettoyer ou d'entretenir l'appareil sans surveillance.

Risque de blessure ! Ne jamais travailler sans masque anti-poussière. Certaines poussières et vapeurs présentent un risque pour la santé ! Veillez à une bonne ventilation du poste de travail !



Porter des lunettes de protection ! Les éclats projetés peuvent provoquer des blessures oculaires.



Pour votre propre sécurité, veuillez porter une protection auditive !



Appareil fonctionnant sur le secteur, classe de protection II



Utilisation uniquement dans des environnements secs



Description de l'appareil et utilisation conforme à sa destination

Avec ses trois filtres combinés hautement efficaces (préfiltre, filtre HEPA 13 et filtre au charbon actif), le système d'aspiration ASA garantit une retenue fiable des poussières, copeaux, vapeurs et fumées ainsi que du pollen, des bactéries, virus, spores et odeurs présents dans l'air ambiant.

L'appareil doit être positionné le plus près possible du travail à accomplir.

Sa puissante soufflerie aspire l'air à épurer et, en aval des filtres, le refoule à nouveau vers l'extérieur par l'orifice de soufflage situé au dos de l'appareil. Les trois filtres disponibles comme accessoires peuvent être remplacés en cas d'usure. La procédure de remplacement est décrite en détail plus loin dans ce mode d'emploi.

L'appareil doit être utilisé uniquement comme décrit dans ce mode d'emploi. Toute autre forme d'utilisation est interdite ! Si l'appareil est utilisé autrement que décrit ici, le fabricant décline toute responsabilité des blessures et dommages susceptibles d'en résulter.

Matériel livré

REMARQUE : Immédiatement après la livraison, vérifiez si le matériel livré est au complet et si les objets qui le composent sont endommagés. Si le matériel n'est pas impeccable, adressez-vous immédiatement au revendeur auprès duquel vous vous êtes procuré l'article.

- | | |
|---|---|
| 1 | Système d'aspiration ASA |
| 1 | Bloc secteur avec câble de raccordement |
| 1 | Câble secteur |
| 2 | Préfiltre |
| 2 | Filtre HEPA 13 |
| 2 | Filtre au charbon actif |
| 1 | Mode d'emploi |

Légende (fig. 1)

1. Grille de recouvrement
2. Boîtier
3. Pied d'appareil
4. Interrupteur principal
5. Fiche creuse recevant le cordon du bloc secteur
6. Bloc secteur
7. Câble secteur

Caractéristiques techniques :

Bloc secteur :

Tension d'entrée : 100 – 240 V à 1,3 A

Fréquence secteur : 50/60 Hz

Tension de sortie : 24 V sous 2 A

Puissance absorbée : 48 W

Système d'aspiration ASA

Vitesse de la soufflerie : 3800 tr/min

Puissance :

Filtre : Préfiltre en (230 x 165 mm, t=10 mm)

Filtre HEPA 13 (205 x 135 mm, t=12 mm)

Filtre au charbon actif (Ø 95 mm, t=5)

Les filtres sont disponibles comme accessoires porteurs des numéros de référence suivants:

2 Préfiltre en (230 x 165 mm, t=10 mm) N° 27 524

1 Filtre HEPA 13 (205 x 135 mm, t=12 mm)
et 1 filtre au charbon actif N° 27 522

Remplacement du préfiltre en (fig. 3)

1. Retirer la grille de recouvrement (pos. 1)
2. Retirer le préfiltre (pos. 2) et insérez un nouveau filtre
3. Remettre la grille de recouvrement en place

Remplacer le filtre HEPA 13 (fig. 4)

1. Retirer la grille de recouvrement (pos. 1) comme décrit plus haut.
2. Retirer le filtre HEPA 13 (pos. 2) et mettre un filtre HEPA 13 neuf en place
3. Remettre la grille de recouvrement en place

Remplacer le filtre au charbon actif (fig. 5)

1. Retirer la grille de recouvrement (pos. 1) comme décrit plus haut
2. Retirer le filtre HEPA 13 (pos. 2) comme décrit plus haut.
3. Retirer le filtre au charbon actif (pos. 3) et mettre un nouveau filtre au charbon actif en place
4. Remettre le filtre HEPA 13 en place
5. Remettre la grille de recouvrement en place

Nettoyage

Pour lui conserver toute sa longévité, il est conseillé de nettoyer l'appareil après chaque utilisation avec un chiffon doux, une balayette à main ou un pinceau.

Le nettoyage extérieur minutieux de la partie supérieure du boîtier peut être effectué avec un chiffon doux, éventuellement humecté.

À cet effet, vous pouvez utiliser un savon doux ou tout autre produit nettoyant adapté. Éviter les solvants et autres produits de nettoyage contenant de l'alcool (par ex. essence, alcools de nettoyage, etc.) car ils risquent d'attaquer les coques du boîtier en plastique de l'appareil.

La cause d'une baisse de la puissance d'aspiration peut résider dans des filtres bouchés ; pour cette raison, il faut les nettoyer régulièrement et éventuellement les remplacer.

Élimination

Ne pas jeter les appareils électriques à la poubelle des déchets domestiques ! Conformément à la Directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (DEEE) et à sa transposition en droit national, les appareils électro(n)iques usagés doivent être collectés séparément et faire l'objet d'une élimination respectueuse de l'environnement. Les appareils usagés contiennent des matériaux recyclables de valeur qu'il convient d'introduire en filière de valorisation. Les piles/batteries, huiles et substances similaires ne doivent pas parvenir dans l'environnement. Pour cette raison, veuillez éliminer les appareils usagés via des systèmes de collecte appropriés.



Mise en service et utilisation

Mise en service (fig. 2)

1. Brancher le connecteur (pos. 1) terminant le cordon du bloc secteur (pos. 2) dans la fiche creuse à cet effet au dos du système d'aspiration (pos. 3).
2. Brancher la prise terminant le câble secteur (pos. 4) dans la fiche creuse à cet effet du bloc secteur.
3. Brancher la fiche mâle (pos. 5) dans une prise de courant appropriée.
4. Appuyez sur l'interrupteur principal (pos. 6) du système d'aspiration.
5. La soufflerie tourne maintenant et l'appareil est prêt à entrer en œuvre après avoir été orienté et positionné de façon adéquate.

Nettoyage, maintenance et entretien

ATTENTION: Avant d'effectuer tous travaux de maintenance, de nettoyage et de réparation, toujours débrancher la fiche secteur ou débrancher le cordon d'alimentation de la fiche creuse de l'appareil. Cela permet d'éviter un démarrage involontaire. Risque de blessure !

ATTENTION: Ne faites réparer votre outil électrique que par un personnel qualifié à cet effet qui n'utilisera que des pièces de rechange d'origine. Ceci garantit que la sécurité de l'appareil est maintenue.

Remplacement des filtres

La cause d'une puissance d'aspiration en baisse peut résider dans des filtres colmatés ; pour cette raison, il faut les vérifier et les remplacer régulièrement.

ATTENTION: Avant de changer les filtres de l'appareil, toujours débrancher la fiche secteur ou débrancher le cordon du bloc secteur de la fiche creuse de l'appareil. Cela permet d'éviter un démarrage involontaire. Risque de blessure !

Déclaration de conformité CE

Nom et adresse du fabricant ou du responsable de la mise en circulation :
PROXXON S.A.
6-10, Hårebiërg
L-6868 Wecker

Désignation du produit : Système d'aspiration ASA
N° d'article : 27520

Nous déclarons en toute responsabilité que ce produit est conforme aux directives et documents normatifs suivants :

Directive CEM 2014/30/UE

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

Directive sur la basse tension 2014/35/CE

EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017+A1:2019
+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023
EN 60335-2-65:2003+A1:2008+A11:2012+A2:2022+A12:2022
EN 62233:2008

Directive RoHS 2011/65/UE

y compris toutes les directives déléguées publiées et en vigueur à la date d'établissement de la présente déclaration

Date : 10. 09. 2024



Dipl.-Ing. Jörg Wagner
PROXXON S.A.
Secteur d'activités Sécurité des appareils

Le responsable de la documentation CE est identique au signataire.



Traduzione delle istruzioni per l'uso originali Impianto di aspirazione ASA

Gentile cliente!

L'utilizzo delle presenti istruzioni

- faciliterà la conoscenza dell'apparecchio.
- previene guasti a causa di un uso improprio ed
- aumenta la durata dell'apparecchio.

Tenere le presenti istruzioni sempre a portata di mano.

Usare questo apparecchio solo se si è in possesso di conoscenze precise e nel risto di quanto riportato nelle presenti istruzioni.

La ditta PROXXON non garantisce un funzionamento in sicurezza dell'apparecchio in caso di:

- utilizzo non corrispondente all'uso previsto,
- altri impieghi non riportati nelle presenti istruzioni,
- inosservanza delle norme di sicurezza.

Non si avrà alcun diritto di garanzia in caso di:

- comandi errati,
- una scarsa manutenzione

È assolutamente necessario restare per la propria sicurezza le norme di sicurezza.

Usare solo ricambi originali PROXXON.

A fronte di progressi tecnologici, ci riserviamo il diritto di apportare modifiche. Vi auguriamo sin d'ora buon lavoro con questo apparecchio.

AVVERTENZA



Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo utensile elettrico.

L'inosservanza delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche e avere come conseguenza incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per un utilizzo futuro.

Il termine "utensile elettrico" utilizzato nelle avvertenze di sicurezza si riferisce agli utensili elettrici alimentati a rete (con cavo di alimentazione) o agli utensili elettrici alimentati a batteria (senza cavo di alimentazione).

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in poi e da persone con ridotte capacità fisiche, percettive o mentali, o non in possesso della necessaria esperienza e conoscenza, esclusivamente sotto supervisione o istruiti in precedenza sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e consapevoli dei pericoli che comporta tale utilizzo.

- L'apparecchio non è un giocattolo per bambini.
- Le operazioni di pulizia e di manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.

Pericolo di lesioni! Non lavorare senza indossare una maschera di protezione antipolvere. Alcune polveri e vapori hanno un effetto nocivo per la salute. Accertarsi che vi sia una buona ventilazione della postazione di lavoro!



Indossare occhiali di protezione! Il lancio di schegge può causare lesioni oculari gravi.



Per la propria sicurezza durante il lavoro si consiglia di utilizzare una protezione per l'udito!



Alimentatore classe di protezione II



Utilizzare solo in ambienti asciutti.



Descrizione dell'apparecchio e uso conforme alla destinazione

Grazie a un totale di tre filtri altamente efficaci (prefiltro, filtro HEPA 13 e filtro a carbone attivo), l'impianto di aspirazione ASA assicura la depurazione affidabile dell'aria ambiente da polvere, trucioli, vapori e fumo, nonché pollini, batteri, virus, spore e odori.

L'apparecchio deve essere posizionato il più vicino possibile alla ristiva mansione.

L'aria da depurare viene aspirata con una potente ventola e, dopo il filtraggio, espulsa nuovamente dall'apertura di scarico sul lato posteriore dell'alloggiamento. I tre filtri disponibili come accessori possono essere semplicemente sostituiti in caso di usura. Questa procedura è descritta dettagliatamente più avanti nelle istruzioni.

L'apparecchio può essere utilizzato solo nella modalità descritta nel presente manuale. Ogni altro tipo di utilizzo non è consentito! Se l'apparecchio viene utilizzato in modo diverso da quello qui descritto, il produttore declina qualsiasi responsabilità per possibili lesioni e danni.

Volume di consegna

NOTA: Alla ricezione della merce, verificare subito la completezza della fornitura ed escludere la presenza di danneggiamenti al suo contenuto! Se la merce non fosse integra, rivolgersi immediatamente al rivenditore presso il quale è stato effettuato l'acquisto.

- 1 pz. impianto di aspirazione ASA
- 1 pz. alimentatore con cavo di collegamento
- 1 pz. cavo di rete
- 2 pz. prefiltro
- 2 pz. filtro HEPA 13
- 2 pz. filtro a carbone attivo
- 1 pz. istruzioni per l'uso

Legenda (Fig. 1)

- 1. Griglia di copertura
- 2. Alloggiamento

3. Base dell'apparecchio
4. Interruttore principale
5. Connettore per l'alimentatore
6. Alimentatore
7. Cavo di alimentazione

Dati tecnici:

Alimentatore:

Tensione di ingresso: 100 – 240 V a 1,3 A

Frequenza di rete: 50/60 Hz

Tensione di uscita: 24 V a 2 A

Potenza assorbita: 48 W

Impianto di aspirazione:

Velocità della ventola: 3800 giri/min

Potenza: ca. 30 W

Filtro: Prefiltro (230 x 165 mm, p=10 mm)

Filtro HEPA 13 (205 x 135 mm, p=12 mm)

Filtro a carbone attivo (Ø 95 mm, p=5)

I filtri sono disponibili come accessori al seguente numero:

2 pz. prefiltro (230 x 165 mm, p=10 mm) NO 27 524

1 pz. filtro HEPA 13 (205 x 135 mm, p=12 mm)
e 1 pz. filtro a carbone attivo NO 27 522

Sostituzione del prefiltro (Fig. 3)

1. Rimuovere la griglia di copertura (pos. 1)
2. Rimuovere il prefiltro (pos. 2) e inserire il nuovo filtro
3. Reinserire la griglia di copertura

Sostituzione del filtro HEPA 13 (Fig. 4)

1. Rimuovere la griglia di copertura (pos. 1) come descritto precedentemente.
2. Rimuovere il filtro HEPA 13 (pos. 2) e inserire il nuovo filtro HEPA 13
3. Reinserire la griglia di copertura

Sostituzione del filtro a carbone attivo (Fig. 5)

1. Rimuovere la griglia di copertura (pos. 1) come descritto precedentemente
2. Rimuovere il filtro HEPA 13 (pos. 2) come descritto precedentemente
3. Rimuovere il filtro a carbone attivo (pos. 3) e inserire il nuovo filtro a carbone attivo
4. Reinserire il filtro HEPA 13
5. Reinserire la griglia di copertura

Pulizia

Per garantire una lunga durata è necessario pulire l'apparecchio dopo ogni impiego con uno straccio morbido, una scopa o un pennello.

La pulizia esterna accurata della parte superiore dell'alloggiamento può essere effettuata con un panno morbido ed eventualmente umido.

Per tale operazione è possibile usare del sapone delicato o un altro detergente adatto. Evitare solventi o detersivi contenenti alcool (ad es. benzina, alcool detersivi, ecc.) poiché potrebbero deteriorare il rivestimento in plastica dell'alloggiamento.

Una potenza di aspirazione ridotta può essere la causa di filtri otturati, pertanto è necessario pulirli e sostituirli ad intervalli regolari.

Messa in funzione e utilizzo

Messa in funzione (Fig. 2)

1. Inserire la spina (pos. 1) del cavo dell'alimentatore (pos. 2) nell'apposito connettore sul lato posteriore dell'apparecchio dell'impianto di aspirazione (pos. 3).
2. Inserire la spina del cavo di rete (pos. 4) nell'apposito connettore dell'alimentatore.
3. Inserire l'alimentatore (pos. 5) in una presa adatta
4. Premere l'interruttore principale (po. 6) dell'impianto di aspirazione
5. Ora la ventola è in funzione e, dopo un orientamento o posizionamento idonei, l'apparecchio è pronto per l'uso

Pulizia, manutenzione e cura

ATTENZIONE: Prima di procedere a qualsiasi intervento di manutenzione, pulizia e riparazione, estrarre sempre la spina di rete o staccare il cavo dell'alimentatore dal connettore dell'apparecchio. In questo modo si evita un avviamento involontario. Pericolo di lesioni!

ATTENZIONE: Far riparare il proprio utensile elettrico solo da tecnici specializzati e solo usando ricambi originali. In questo modo si garantisce che resti invariata la sicurezza dell'apparecchio.

Sostituzione dei filtri

La riduzione della potenza di aspirazione può essere dovuta a filtri otturati, pertanto è necessario verificarli e sostituirli ad intervalli regolari.

ATTENZIONE: Prima di procedere alla sostituzione dei filtri dell'apparecchio, estrarre sempre la spina di rete o staccare il cavo dell'alimentatore dal connettore dell'apparecchio. In questo modo si evita un avviamento involontario. Pericolo di lesioni!

Smaltimento

Non smaltire gli apparecchi elettrici insieme ai rifiuti domestici. In accordo alla Direttiva Europea 2012/19/UE sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche di scarto (RAEE) e la sua adozione da parte del diritto nazionale, gli apparecchi elettrici che non siano più funzionali all'uso devono essere raccolti separatamente e indirizzati allo smaltimento ecologico. Gli apparecchi dimessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno perciò consegnati ai relativi centri di raccolta. Batterie, olio e sostanze simili non devono essere smaltiti nell'ambiente. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dimessi mediante i sistemi di raccolta differenziata.



Dichiarazione di conformità CE

Nome ed indirizzo del produttore o distributore
PROXXON S.A.
6-10, Håreberg
L-6868 Wecker

Denominazione prodotto: Impianto di aspirazione ASA
Cod. art.: 27520

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che
il prodotto è conforme alle seguenti direttive e documenti
normativi:

2014/30/UE Direttiva EMC

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

2014/35/CE Direttiva Bassa Tensione

EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017+A1:2019
+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023
EN 60335-2-65:2003+A1:2008+A11:2012+A2:2022+A12:2022
EN 62233:2008

Direttiva UE RoHS 2011/65/UE

incluse tutte le direttive delegate che sono pubblicate e
legalmente valide alla data di emissione della presente
dichiarazione

Data: 10. 09. 2024



Dipl.-Ing. Jörg Wagner
PROXXON S.A.
Settore sicurezza apparecchi

Il responsabile della documentazione CE è identico al
sottoscritto.

Instrucciones de uso originales Sistema de extracción ASA

Estimada cliente, estimado cliente:

El uso de estas instrucciones

- facilita la familiarización con el aparato.
- evita anomalías por un manejo inadecuado e
- incrementa la vida útil de su aparato.

Mantenga estas instrucciones siempre a mano.

Opere este aparato sólo con los conocimientos exactos y de acuerdo con las instrucciones.

PROXXON no se responsabiliza del funcionamiento seguro del aparato en caso de:

- una manipulación que no corresponda al empleo habitual,
- otras finalidades de aplicación que no están mencionadas en las instrucciones,
- inobservancia de las normas de seguridad.

No tiene derecho a prestaciones de garantía en caso de:

- errores de operación,
- mantenimiento deficiente.

Para su propia seguridad, observe sin falta las normas de seguridad.

Utilizar únicamente repuestos originales PROXXON.

Nos reservamos el derecho a realizar desarrollos ulteriores en función del progreso técnico. Le deseamos mucho éxito con el aparato.

ADVERTENCIA



Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos suministrados junto con esta herramienta eléctrica.

El incumplimiento de las siguientes instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuras consultas.

El término "herramienta eléctrica" utilizado en las instrucciones de seguridad se refiere a herramientas eléctricas accionadas por la red eléctrica (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas accionadas por batería (sin cable de alimentación).

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos si reciben supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los peligros que conlleva.

- Los niños no pueden jugar con el dispositivo.
- La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

¡Peligro de lesiones! No trabajar sin máscara de protección contra el polvo. Algunos polvos y vapores son peligrosos para la salud. ¡Asegúrese de que el lugar de trabajo está bien ventilado!



¡Llevar gafas de protección! Las astillas proyectadas pueden causar lesiones oculares.



Para su seguridad, utilice protección auditiva cuando trabaje.



Fuente de alimentación Clase de protección II



Utilizar sólo en entornos secos



Descripción del dispositivo y uso conforme a lo previsto

Con la ayuda de un total de tres filtros altamente eficaces (prefiltro, filtro HEPA 13 y filtro de carbón activado), el sistema de extracción ASA garantiza una limpieza fiable del aire ambiente de polvo, virutas, vapores y humo, así como de polen, bacterias, virus, esporas y olores.

El aparato debe colocarse lo más cerca posible de la tarea de trabajo correspondiente.

El aire a limpiar es aspirado por un potente ventilador y, una vez filtrado, se expulsa por la abertura de salida situada en la parte posterior de la carcasa. Los tres filtros disponibles como accesorios pueden sustituirse fácilmente si se desgastan. Este procedimiento se describe detalladamente más adelante en las instrucciones.

El aparato sólo debe utilizarse tal y como se describe en estas instrucciones. ¡Cualquier otro tipo de uso no está permitido! Si el dispositivo se utiliza de forma distinta a la aquí descrita, el fabricante declina toda responsabilidad por posibles lesiones y daños.

Volumen de suministro

NOTA: ¡Inmediatamente después de la recepción, compruebe que el volumen de suministro esté completo y que los artículos incluidos no presenten daños! ¡Si la mercancía no está en perfectas condiciones, póngase en contacto inmediatamente con el vendedor al que compró el artículo!

- 1 ud. Sistema de extracción ASA
- 1 ud. Fuente de alimentación con cable de conexión
- 1 ud. Cable de red
- 2 ud. Prefiltro
- 2 ud. Filtro HEPA 13
- 2 ud. Filtro de carbón activado
- 1 ud. Instrucciones de uso

Leyenda (fig. 1)

- 1. Rejilla de cubierta
- 2. Carcasa
- 3. Base del aparato
- 4. Interruptor principal
- 5. Toma de conexión para la fuente de alimentación
- 6. Fuente de alimentación
- 7. Cable de alimentación

Datos técnicos:

Fuente de alimentación:

Tensión de entrada: 100 – 240 V a 1,3 A

Frecuencia de red: 50/60 Hz

Tensión de salida: 24 V a 2 A

Consumo de energía: 48 W

Sistema de extracción:

Revoluciones del ventilador: 3800 rpm

Potencia: approx. 30 W

Filtro: Prefiltro (230 x 165 mm, t=10 mm)

Filtro HEPA 13 (205 x 135 mm, t=12 mm)

Filtro de carbón activado (Ø 95 mm, t=5)

Los filtros están disponibles como accesorios con el siguiente número:

2 ud. Prefiltro (230 x 165 mm, t=10 mm) NO 27 524

1 ud. Filtro HEPA 13 (205 x 135 mm, t=12 mm)

y 1 ud. Filtro de carbón activado NO 27 522

Sustitución del prefiltro (fig. 3)

1. Retirar la rejilla de protección, (pos. 1)
2. Retirar el prefiltro, (pos. 2), e insertar el filtro nuevo
3. Volver a colocar la rejilla de protección

Sustitución del filtro HEPA 13 (fig. 4)

1. Retirar la rejilla de protección, (pos. 1), tal y como se ha descrito anteriormente.
2. Retirar el filtro HEPA 13, (pos. 2), e insertar el filtro HEPA 13 nuevo.
3. Volver a colocar la rejilla de protección

Sustitución del filtro de carbón activado (fig. 5)

1. Retirar la rejilla de protección, (pos. 1), tal y como se ha descrito anteriormente
2. Retirar el filtro HEPA 13, (pos. 2), tal y como se ha descrito anteriormente
3. Retirar el filtro de carbón activado, (pos. 3), e insertar un filtro de carbón activado nuevo
4. Volver a colocar el filtro HEPA 13
5. Volver a colocar la rejilla de protección

Puesta en servicio y manejo

Puesta en servicio (fig. 2)

1. Inserte el enchufe (pos. 1) del cable de la fuente de alimentación (pos. 2) en la toma prevista en la parte posterior de la unidad de extracción (pos. 3).
2. Insertar el enchufe del cable de alimentación (pos. 4) en la toma prevista para ello en la fuente de alimentación.
3. Insertar el enchufe de red (pos. 5) en una toma de corriente adecuada.
4. Pulse el interruptor principal (pos. 6) del sistema de extracción.
5. El ventilador está ahora en marcha y el aparato está listo para su uso después de su alineación o posicionamiento adecuado.

Limpieza, mantenimiento y conservación

ATENCIÓN: Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento, limpieza o reparación, extraer siempre el enchufe de red o desconectar el cable de la fuente de alimentación de la toma de corriente del dispositivo. De este modo se evita un arranque involuntario. ¡Peligro de lesiones!

ATENCIÓN: Encargue la reparación de su herramienta eléctrica únicamente a personal especializado y con piezas de repuesto originales. De este modo queda garantizada la seguridad del dispositivo.

Sustitución de los filtros

La disminución de la potencia de aspiración puede deberse a la obstrucción de los filtros, por lo que deben revisarse y sustituirse a intervalos regulares.

ATENCIÓN: Antes de cambiar los filtros del dispositivo, extraer siempre el enchufe de red o desconectar el cable de la fuente de alimentación de la toma del dispositivo. De este modo se evita un arranque involuntario. ¡Peligro de lesiones!

Limpieza

Para garantizar una larga vida útil, limpie el aparato después de cada uso con un paño suave, un cepillo de mano o un pincel.

El exterior de la parte superior de la carcasa puede limpiarse a fondo con un paño suave, a ser posible húmedo.

En este caso se puede emplear un jabón suave u otro producto de limpieza apropiado. Deben evitarse los productos de limpieza que contengan disolventes o alcohol (p. ej., bencina, alcoholes de limpieza, etc.), ya que podrían atacar las carcasas de plástico.

La reducción de la potencia de aspiración puede deberse a la obstrucción de los filtros, por lo que deben limpiarse a intervalos regulares y sustituirse en caso necesario.

Eliminación

No elimine los aparatos eléctricos con la basura doméstica. De acuerdo con la Directiva Europea 2012/19/ UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) y su introducción en la legislación nacional, los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos deben recogerse por separado y eliminarse de forma resuosa con el medio ambiente. Los aparatos usados contienen valiosos materiales reciclables que deberían reciclarse. Las pilas, el aceite y sustancias similares no deben liberarse al medio ambiente. Por lo tanto, deseche los aparatos usados a través de los sistemas de recogida adecuados.



Declaración de conformidad CE

Nombre y dirección del fabricante, o del distribuidor:

PROXXON S.A.

6-10, Hårebiërg

L-6868 Wecker

Denominación del producto: Sistema de extracción ASA

Artículo nº: 27520

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto es conforme a las siguientes directivas y documentos normativos:

2014/30/UE Directiva CEM

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A2:2021

2014/35/CE Directiva de baja tensión

EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017+A1:2019

+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023

EN 60335-2-65:2003+A1:2008+A11:2012+A2:2022+A12:2022

EN 62233:2008

Directiva UE-RoHs 2011/65/UE

incluidas todas las directivas delegadas publicadas y en vigor en la fecha de emisión de la presente declaración

Fecha: 10. 09. 2024



Ingeniero superior Jörg Wagner

PROXXON S.A.

División de Seguridad de los Productos

El representante autorizado de la documentación CE es idéntico al firmante.



Originele bedieningshandleiding ASA afzuiginstallatie

Geachte klant,

Met deze handleiding

- Raakt u gemakkelijker vertrouwd met het apparaat.
- worden storingen door ondeskundige bediening voorkomen en
- wordt de levensduur van uw machine verlengd.

Zorg ervoor dat u de handleiding altijd binnen handbereik hebt.

Gebruik de machine alleen als u precies weet hoe hij werkt en volg de handleiding nauwkeurig op.

PROXXON is niet verantwoordelijk voor de veilige werking van de machine bij:

- gebruik dat niet strookt met de aangegeven toepassingen;
- andere toepassingen die niet in de handleiding staan vermeld;
- het niet in acht nemen van de veiligheidsvoorschriften.

U kunt geen aanspraak maken op garantie in geval van:

- bedieningsfouten,
- slecht onderhoud.

Raadpleeg altijd de veiligheidsvoorschriften met het oog op uw veiligheid.

Alleen originele PROXXON – reserveonderdelen gebruiken.

Nieuwe ontwikkelingen in de zin van technische vooruitgang zijn voorbehouden. Wij wensen u veel succes met de machine.

WAARSCHUWING



Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, illustraties en technische gegevens die bij dit elektrisch gereedschap worden meegeleverd.

Het niet opvolgen van onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken, verbranding en/of ernstig letsel.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

De term “elektrisch gereedschap” die in de veiligheidsvoorschriften wordt gebruikt, verwijst naar elektrisch gereedschap op netvoeding (met netsnoer) of elektrisch gereedschap op accu's (zonder netsnoer).

Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ook door personen met een fysieke, zintuiglijke of geestelijke beperking of mensen met gebrek aan ervaring of kennis worden gebruikt, mits zij onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende gevaren begrijpen.

- Kinderen mogen niet spelen met het apparaat.
- Reiniging en onderhoud mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.

Gevaar voor lichamelijk letsel! Werk niet zonder stofmasker. Veel stofsoorten en dampen zijn slecht voor de gezondheid. Zorg voor een goede ventilatie van de werkplek!



Draag een veiligheidsbril! Rondvliegende splinters kunnen oogletsel veroorzaken.



Gebruik voor uw veiligheid gehoorbescherming tijdens het werken!



Voedingseenheid Beschermingsklasse II



Alleen in een droge omgeving gebruiken



Beschrijving van het apparaat en het beoogde gebruik

Met behulp van in totaal drie zeer effectieve filters (voorfilter, HEPA 13 filter en actief koolstoffilter) zorgt de ASA afzuiginstallatie ervoor dat de omgevingslucht op betrouwbare wijze wordt gereinigd van stof, spaanders, dampen en rook, maar ook van pollen, bacteriën, virussen, sporen en geuren.

Het apparaat moet zo dicht mogelijk bij het uit te voeren werk worden geplaatst.

De te reinigen lucht wordt door een krachtige ventilator afgezogen en na het filteren uit de uitlaatopening aan de achterkant van de behuizing geblazen. De drie filters die als accessoire verkrijgbaar zijn, kunnen eenvoudig worden vervangen als ze versleten zijn. Deze procedure wordt in de instructies hieronder gedetailleerd beschreven.

Het apparaat mag alleen worden gebruikt zoals beschreven in deze handleiding. Elk ander gebruik is niet toegestaan! Als het apparaat op een andere manier wordt gebruikt dan hier beschreven, aanvaardt de fabrikant geen aansprakelijkheid voor mogelijk letsel of schade.

Leveringspakket

AANWIJZING: Controleer onmiddellijk na ontvangst de leveringsomvang op volledigheid en de meegeleverde artikelen op beschadigingen! Als de goederen niet in perfecte staat zijn, neem dan onmiddellijk contact op met de verkoper bij wie u het artikel hebt gekocht!

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1 | ASA afzuiginstallatie |
| 1 | Voedingseenheid met aansluitkabel |
| 1 | voedingskabel |
| 2 | voorfilter |
| 2 | HEPA 13 filter |
| 2 | actief koolstoffilter |
| 1 | bedieningshandleiding |

Legenda (fig. 1)

1. Afdekrooster
2. Behuizing
3. Apparaatvoet
4. Hoofdschakelaar
5. Aansluiting voor voedingseenheid
6. Voedingseenheid
7. Netkabel

Technische gegevens:

Voedingseenheid:	
Ingangsspanning :	100 – 240 V bij 1,3 A
Netfrequentie:	50/60 Hz
Uitgangsspanning:	24 V bij 2 A
Verbruik:	48 W
Afzuiginstallatie:	
Ventilatorsnelheid:	3800 omw/min
Vermogen:	ca. 30 W
Filter:	voorfilter (230 x 165 mm, t=10 mm) HEPA 13 filter (205 x 135 mm, t=12 mm) Actief koolstoffilter (Ø 95 mm, t=5)

Inbedrijfname en bediening

Inbedrijfname (fig. 2):

1. Steek de stekker (pos. 1) van de voedingskabel (pos. 2) in de daarvoor bestemde aansluiting aan de achterkant van de afzuiginstallatie (pos. 3).
2. Steek de stekker van het netsnoer (pos. 4) in de daarvoor bestemde aansluiting op de voedingseenheid.
3. Steek de netstekker (pos. 5) in een geschikt stopcontact
4. Druk op de hoofdschakelaar (pos. 6) van de afzuiginstallatie
5. De ventilator draait nu en het apparaat is klaar voor gebruik nadat het op de juiste manier is uitgelijnd of geplaatst.

Reiniging en onderhoud en verzorging

LET OP: Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoud, reiniging of reparaties uitvoert of trek de kabel van de voedingseenheid uit de aansluiting van het apparaat. Dit voorkomt onbedoeld opstarten. Gevaar voor lichamelijk letsel!

LET OP: Laat uw elektrische apparaat alleen repareren door gekwalificeerde specialisten en alleen met originele reserveonderdelen. Zo wordt gegarandeerd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.

Filter vervangen

Verminderde zuigkracht kan worden veroorzaakt door verstopte filters, die daarom regelmatig moeten worden gecontroleerd en vervangen.

LET OP: Trek altijd de stekker van het apparaat uit het stopcontact voordat u de filters vervangt of trek de stekker van het netsnoer uit het stopcontact van het apparaat. Dit voorkomt onbedoeld opstarten. Gevaar voor lichamelijk letsel!

De filters zijn verkrijgbaar als accessoires onder het volgende nummer:

2	voorfilter (230 x 165 mm, t=10 mm)	NO 27 524
1	HEPA 13 filter (205 x 135 mm, d=12 mm)	
	En 1 actief koolstoffilter	NO 27 522

Het voorfilter vervangen (fig. 3)

1. Verwijder het afdekrooster (pos. 1)
2. voorfilter (pos. 2) verwijderen en nieuw filter plaatsen
3. Plaats het afdekrooster terug

HEPA 13 filter vervangen (fig. 4)

1. Verwijder het afdekrooster (pos 1) zoals hierboven beschreven.
2. HEPA 13 filter (pos 2) verwijderen en nieuw HEPA 13 filter plaatsen
3. Plaats het afdekrooster terug

Actief koolstoffilter vervangen (fig. 5)

1. Verwijder het afdekrooster (pos 1) zoals hierboven beschreven.
2. HEPA 13 filter (pos. 2) verwijderen zoals hierboven beschreven
3. Verwijder actief koolstoffilter (pos. 3) en plaats nieuw actief koolstoffilter
4. HEPA 13 filter terugplaatsen
5. Plaats het afdekrooster terug

Reiniging

Het apparaat dient na ieder gebruik met een zachte doek, handveger of een penseel gereinigd te worden om een zo lang mogelijke levensduur te garanderen.

De buitenkant van het bovenstuk van de behuizing kan grondig worden gereinigd met een zachte, eventueel vochtige doek.

Daarbij mag milde zeep of een ander geschikt reinigingsmiddel worden gebruikt. Oplosmiddel- of alcoholhoudende reinigingsmiddelen (bijv. benzine, reinigingsalcohol, etc.) moeten worden vermeden, omdat deze de deklaag van de kunststofbehuizing kunnen aantasten.

Verminderde zuigkracht kan worden veroorzaakt door verstopte filters, daarom moeten deze regelmatig gereinigd en zonodig vervangen worden.

Afvalverwerking

Verwijder elektrische apparaten niet met het huishoudelijk afval. In overeenstemming met de Europese Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) en de invoering ervan in de nationale wetgeving, moet afgedankte elektrische en elektronische apparatuur gescheiden worden ingezameld en op een milieuvriendelijke manier worden verwijderd. Oude apparaten bevatten waardevolle recyclebare materialen die hergebruikt moeten worden. Batterijen, olie en soortgelijke stoffen mogen niet in het milieu terechtkomen. Verwijder oude apparaten daarom via geschikte inzamelsystemen.



EG-conformiteitsverklaring

Naam en adres van de fabrikant, resp. distributeur:
PROXXON S.A.
6-10, Håreberg
L-6868 Wecker

Productaanduiding: ASA afzuiginstallatie
Artikelnr.: 27520

Wij verklaren dat wij alleen verantwoordelijk zijn dat dit product met de volgende richtlijnen en normdocumenten overeenstemt:

2014/30/EU EMC-richtlijn

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

2014/35/EG laagspanningsrichtlijn

EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017+A1:2019
+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023
EN 60335-2-65:2003+A1:2008+A11:2012+A2:2022+A12:2022
EN 62233:2008

EU RoHS-richtlijn 2011/65/EU

inclusief alle gedelegeerde richtlijnen gepubliceerd en van kracht op de datum van afgifte van deze verklaring

Datum: 10. 09. 2024



Dipl.-Ing. Jörg Wagner
PROXXON S.A.Afdeling Machineveiligheid

De gevolmachtigde voor de CE-documentatie is dezelfde als de ondergetekende.



Oversættelse af den originale brugsanvisning Udsugningsanlæg ASA

Kære kunde!

Ved at læse denne brugsanvisning

- bliver det nemmere at lære maskinen at kende,
- undgår du fejl på grund af forkert betjening og
- øger du maskinens levetid.

Opbevar altid denne brugsanvisning i nærheden af det sted, hvor du arbejder.

Du må kun bruge denne maskine, hvis du nøjagtigt ved, hvordan du skal bruge den og følger brugsanvisningen nøje.

PROXXON er ikke ansvarlig for, at maskinen fungerer sikkert, såfremt:

- den håndteres på en måde, som ikke er i overensstemmelse med normal brug
- den anvendes til andre formål end dem, der er nævnt i brugsanvisningen
- sikkerhedsinstruktionerne tilsidesættes

Der kan ikke gøres garantikrav gældende ved:

- betjeningsfejl
- manglende vedligeholdelse

For din egen sikkerheds skyld er det vigtigt, at du læser sikkerhedsoplysningerne.

Der må kun benyttes originale reservedele fra PROXXON.

Vi forbeholder os retten til at foretage tekniske ændringer, som medfører forbedringer. Vi håber, at du får megen glæde af maskinen.

ADVARSEL



Læs alle sikkerhedsoplysninger, instruktioner, illustrationer og tekniske data, som følger med dette el-værktøj.

Hvis instruktionerne ikke følges, kan det føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Opbevar alle sikkerhedsoplysninger og instruktioner til fremtidig brug.

Begrebet "el-værktøj", der bruges i sikkerhedsoplysningerne, henviser til netdrevne el-værktøjer (med strømkabel) eller til batteridrevne el-værktøjer (uden strømkabel).

Dette værktøj kan anvendes af børn fra 8 år samt personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykologiske evner eller manglende erfaring og viden, hvis det sker under opsyn, eller hvis de har fået vejledning i sikker brug af værktøjet og forstår de dermed forbundne farer.

- Børn må ikke lege med værktøjet.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn.

Der er risiko for at komme til skade! Der må ikke arbejdes uden støvmaske. Nogle støvtyper og dampe har en sundhedsfarlig virkning. Sørg for god ventilation af arbejdspladsen!



Bær sikkerhedsbriller! Splinter, der flyver rundt, kan medføre øjenskader.



Brug høreværn for din egen sikkerheds skyld, når du arbejder med værktøjet!



Strømforsyning beskyttelsesklasse II



Må kun bruges i tørre omgivelser



Beskrivelse af apparatet og tilsigtet anvendelse

Ved hjælp af tre højeffektive filtre (forfilter, HEPA 13-filter og aktivt kulfilter) sørger udsugningsanlægget ASA for pålidelig rensning af omgivelsluften for støv, spåner, dampe og røg samt pollen, bakterier, viren, sporer og lugte.

Apparatet skal om muligt placeres i nærheden af den respektive arbejdsopgave.

Med en kraftig blæser indtages luften, der skal renses, og blæses efter filtrering ud igen gennem udblæsningsåbningen på bagsiden af apparatet. De tre filtre, der fås som tilbehør, kan nemt udskiftes, når de er slidte. Denne procedure beskrives længere nede i denne vejledning.

Apparatet må kun bruges som beskrevet i denne vejledning. Enhver anden brug af ikke tilladt! Hvis apparatet bruges til andre formål end de her beskrevne, frasiger producenten sig ethvert ansvar for eventuelle personskader og materielle skader.

Leveringsomfang

BEMÆRK: Kontrollér straks ved modtagelsen, at leveringen er komplet, og at de medfølgende genstande ikke er beskadigede! I tilfælde af defekte varer bedes du straks kontakte den forhandler, hvor du har købt varen!

- 1 stk. udsugningsanlæg ASA
- 1 stk. strømforsyning med tilslutningskabel
- 1 stk. elkabel
- 2 stk. forfilter
- 2 stk. HEPA 13-filter
- 2 stk. aktivt kulfilter
- 1 stk. brugsanvisning

Komponenter (fig. 1)

1. Afdækningsgitter
2. Hus
3. Apparatfod
4. Hovedafbryder
5. Tilslutningsbøsning til strømforsyning
6. Strømforsyning
7. Elkabel

Tekniske data:

Strømforsyning:	
Indgangsspænding:	100 – 240 V ved 1,3 A
Netfrekvens:	50/60 Hz
Udgangsspænding:	24 V bei 2 A
Effektforbrug:	48 W
Udsugningsanlæg:	
Blæserhastighed:	3800 U/min
Effekt:	ca. 30 W
Filter:	forfilter (230 x 165 mm, t=10 mm) HEPA 13-filter (205 x 135 mm, t=12 mm) Aktivt kulfilter (Ø 95 mm, t=5)

Ibrugtagning og betjening

Ibrugtagning (fig.2)

1. Sæt stikket (pos. 1) på strømforsyningens kabel (pos. 2) ind i den dertil bestemte bøsning på bagsiden af udsugningsanlægget (pos. 3).
2. Sæt stikket på elkablet (pos. 4) ind i den dertil bestemte bøsning på strømforsyningen.
3. Sæt netstikket (pos. 5) ind i en egnet stikdåse.
4. Tryk på hovedafbryderen (pos. 6) på udsugningsanlægget.
5. Blæseren kører nu, og apparatet er parat efter justering eller placering.

Rengøring, vedligeholdelse og pleje

OBS: Træk altid netstikket ud, før der udføres vedligeholdelses- og rengøringsarbejde samt reparationer, hhv. træk strømforsyningens kabel ud af apparatets bøsning. Således undgås en utilsigtet opstart. Der er risiko for at komme til skade!

OBS: Lad kun kvalificeret fagpersonale reparere dit el-værktøj og kun med originale reservedele. Således sikrer du, at apparatets sikkerhed bevares.

Udskiftning af filtre

Faldende sugoeffekt kan skyldes tilstoppede filtre, så disse bør kontrolleres og udskiftes med jævne mellemrum.

OBS: Træk altid netstikket ud, før du skifter filtrene, hhv. træk strømforsyningens kabel ud af apparatets bøsning. Således undgås en utilsigtet opstart. Der er risiko for at komme til skade!

Filtrene fås som tilbehør under følgende nummer:

2 stk. forfilter (230 x 165 mm, t=10 mm)	NO 27 524
1 stk. HEPA 13-filter (205 x 135 mm, t=12 mm) og 1 stk. aktivt kulfilter	NO 27 522

Udskiftning af forfilteret (fig. 3)

1. Tag afdækningsgitteret (pos. 1) ud
2. Tag forfilter (pos. 2) ud, og isæt nyt filter
3. Sæt afdækningsgitteret ind igen

Udskiftning af HEPA 13-filteret (fig. 4)

1. Tag afdækningsgitteret (pos. 1) ud som beskrevet foroven
2. Tag HEPA 13-filteret (pos. 2) ud, og isæt nyt HEPA 13-filteret
3. Sæt afdækningsgitteret ind igen

Udskiftning af det aktive kulfilter (fig. 5)

1. Tag afdækningsgitteret (pos. 1) ud som beskrevet foroven
2. Tag HEPA 13-filteret (pos. 2) ud som beskrevet foroven
3. Tag det aktive kulfilter (pos. 3) ud, og isæt et nyt aktivt kulfilter
4. Sæt HEPA 13-filteret ind igen
5. Sæt afdækningsgitteret ind igen

Rengøring

Hver gang du har brugt apparatet, bør det rengøres med en blød klud, håndkost eller en pensel, så det får en lang levetid.

Grundig udvendig rengøring af den øverste del af huset kan udføres med en blød, eventuelt fugtig klud.

Hertil kan der benyttes mild sæbe eller et andet egnet rengøringsmiddel. Undgå at bruge opløsningsmidler eller alkoholholdige rengøringsmidler (f.eks. benzin, rengørings-sprit osv.), da disse kan ødelægge maskinens plastrum.

Faldende sugoeffekt kan skyldes tilstoppede filtre, så disse bør rengøres med jævne mellemrum og udskiftes om nødvendigt.

Entsorgung

Elektriske apparater må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. I overensstemmelse med det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) og deres indførelse i den tyske delstatsret, skal affald af elektrisk udstyr indsamles separat og afleveres til miljøvenlig bortskaffelse. Udtjente apparater indeholder værdifulde, genanvendelige materialer, som bør genbruges. Batterier, olie og lignende stoffer må ikke udledes i miljøet. Bortskaf udtjente apparater ved hjælp af egnede indsamlingssystemer.



EF-overensstemmelseserklæring

Producentens eller distributørens navn og adresse:

PROXXON S.A.

6-10, Hårebierg

L-6868 Wecker

Produktnavn: Udsugningsanlæg ASA

Artikel Nr.: 27520

Vi erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende direktiver og normative dokumenter:

2014/30/EU EMC-direktiv

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A2:2021

2014/35/EF lavspændingsdirektiv

EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017+A1:2019

+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023

EN 60335-2-65:2003+A1:2008+A11:2012+A2:2022+A12:2022

EN 62233:2008

EU's RoHS-direktiv 2011/65/EU

inklusive alle delegerede direktiver, som på tidspunktet for udstedelsen af erklæringen er blevet offentliggjort og er retsgyldige.

Dato: 10. 09. 2024



Dipl.-Ing. Jörg Wagner

PROXXON S.A.

Afdelingen for maskinsikkerhed

Den ansvarlige for CE-dokumentationen er identisk med underskriveren.



Översättning av originalbruksanvisningen Utsugsanläggning ASA

Bästa/bäste kund!

All användning av den här bruksanvisningen

- gör det lättare att lära känna apparaten,
- förhindrar fel orsakade av felaktigt handhavande och
- ökar apparatens livslängd.

Ha alltid den här bruksanvisningen till hands.

Använd apparaten endast med god kunskap om och under beaktande av den här bruksanvisningen.

I följande fall ansvarar PROXXON inte för att apparaten fungerar på ett säkert sätt:

- Handhavandet motsvarar inte den normala användningen.
- Apparaten används på annat sätt, än det som nämns i bruksanvisningen.
- Säkerhetsföreskrifterna följs inte.

Garantianspråk kan inte ställas vid:

- Användningsfel
- Bristande underhåll

Följ säkerhetsanvisningarna för din egen säkerhet.

Använd endast reservdelar från PROXXON.

Vi förbehåller oss rätten att vidareutveckla apparaten i enlighet med den tekniska utvecklingen. Vi önskar dig lycka till med apparaten.

VARNING



Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, bilder och tekniska data som följer med det här elverktyget.

Följs inte anvisningarna nedan, kan det leda till en elektrisk stöt, brand och/eller allvariga personskador.

Spara alla säkerhetsanvisningar och andra anvisningar inför framtida användning.

Begrep "elverktyg" som används i säkerhetsanvisningarna syftar på nätdrivna elverktyg (med nätkabel) och på batteridrivna elverktyg (utan nätkabel).

Barn från 8 år, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar erfarenhet och kunskap, kan använda den här enheten, om det sker under uppsikt eller de har instruerats för att använda enheten säkert och förstå de risker som det medför.

- Barn får inte leka med apparaten.
- Barn får inte rengöra och underhålla apparaten utan uppsikt.

Risk för personskador! Arbeta inte utan dammskyddsmask. Vissa sorters damm och ångor har en hälsovadlig inverkan. Se till att ventilationen på arbetsplatsen är god!

Använd skyddsglasögon! Omkringflygande splitter kan förorsaka ögonskador.



Använd för din egen säkerhet hörselskydd under arbetet.



Nätdel skyddsklass II



Använd endast i torra miljöer



Beskrivning av apparaten och avsedd användning

Med hjälp av totalt tre högverksamma filter (förfilter, HEPA 13-filter och aktivt-kolfilter) säkerställer utsugsanläggningen ASA en tillförlitlig rengöring av omgivningsluften från damm, spånor, ångor och rök samt pollen, bakterier, virus, sporer och lukter.

Apparaten ska helst placeras nära den aktuella arbetsuppgiften.

Den luft som ska renas sugs in med hjälp av en kraftig fläkt och blåses sedan ut igen ur utblåsningsöppningen på apparatens baksida, när filtreringen är klar. De tre filtren, som finns som tillbehör, kan enkelt bytas, när de är utslitna. Den proceduren beskrivs utförligt längre ner i bruksanvisningen.

Apparaten får användas endast enligt beskrivningen i den här bruksanvisningen. All annan typ av användning är otillåten! Används enheten på ett annat sätt, än det som beskrivs här, ansvarar tillverkaren inte för eventuella person- eller saksador.

Leveransomfattning

ANVISNING: Kontrollera direkt efter kö, att leveransen är fullständig och att föremålen är oskadade! Kontakta genast återförsäljaren, som du köpte apparaten av, om den inte är felfri!

- | | |
|------|-----------------------------|
| 1 st | Utsugsanläggning ASA |
| 1 st | Nätdel med anslutningskabel |
| 1 st | Nätkabel |
| 2 st | Förfilter |
| 2 st | HEPA 13-filter |
| 2 st | Aktivt-kolfilter |
| 1 st | Bruksanvisning |

Förklaring (bild 1)

1. Täckgaller
2. Hus
3. Apparatfot
4. Huvudströmbrytare
5. Anslutningsuttag för nätdel
6. Nätdel
7. Nätkabel

Tekniska data:

Nätdel:	
Ingångsspänning:	100-240 V vid 1,3 A
Nätfrekvens:	50/60 Hz
Utgående spänning:	24 V vid 2 A
Effektupptagning:	48 W

Utsugsanläggning:

Fläktens varvtal	3 800 varv/min
Effekt:	Cirka 30 W
Filter:	förfilter (230 x 165 mm, t = 10 mm)
	HEPA 13-filter (205 x 135 mm, t = 12 mm)
	Aktivt-kolfilter (Ø 95 mm, t = 5 mm)

Idrifttagande och användning

Idrifttagande (bild 2)

1. Sätt stickkontakten (position 1) i änden på kabeln från nätdelen (position 2) i det för ändamålet avsedda uttaget på utsugsanläggningens baksida (position 3).
2. Sätt stickkontakten i änden på nätkabeln (position 4) i det för ändamålet avsedda uttaget på nätdelen.
3. Sätt nätsstickkontakten (position 5) i ett lämpligt eluttag.
4. Tryck på huvudströmbrytaren (position 6) på utsugsanläggningen.
5. Nu går fläkten och apparaten är klar för användning efter att ha placerats på en lämplig plats.

Rengöring, underhåll och skötsel

OBSERVERA: Dra alltid ut nätkontakten, alternativt dra ut kabeln från nätdelen ur uttaget på apparaten, innan underhålls-, rengörings- och reparationsarbeten påbörjas. Då undviks en oavsiktlig start. Risk för personskador!

OBSERVERA: Låt endast kompetent fackpersonal reparera elverktyget och endast genom att använda originalreservdelar. Därmed garanteras att apparatens säkerhet bibehålls.

Byte av filter

Minskande sugeffekt kan bero på igensatta filter. Därför ska de kontrolleras med jämna mellanrum och bytas vid behov.

OBSERVERA: Dra alltid ut nätkontakten, alternativt dra ut kabeln från nätdelen ur uttaget på apparaten, innan filtren byts på apparaten. Då undviks en oavsiktlig start. Risk för personskador!

Filtren finns att beställa som tillbehör under följande nummer:

2 st	förfilter (230 x 165 mm, t = 10 mm)	Nr 27 524
1 st	HEPA 13-filter (205 x 135 mm, t = 12 mm)	
	och 1 st aktivt-kolfilter	Nr 27 522

Byte av förfilter (bild 3)

1. Ta bort täckgallret, (position 1).
2. Ta bort förfiltret, (position 2) och sätt i ett nytt filter.
3. Sätt i täckgallret igen.

Byte av HEPA 13-filter (bild 4)

1. Ta bort täckgallret, (position 1) enligt beskrivningen ovan.
2. Ta bort HEPA 13-filtret, (position 2) och sätt i ett nytt HEPA 13-filtret,
3. Sätt i täckgallret igen.

Byte av aktivt-kolfilter (bild 5)

1. Ta bort täckgallret, (position 1) enligt beskrivningen ovan.
2. Ta bort HEPA 13-filtret, (position 2) enligt beskrivningen ovan.
3. Ta bort aktivt-kolfiltret, (position 3) och sätt i ett nytt aktivt-kolfilter.

4. Sätt i HEPA 13-filtret igen.
5. Sätt i täckgallret igen.

Rengöring

För att erhålla maximal livslängd bör apparaten rengöras med en mjuk trasa, borste eller pensel efter varje användning.

Höljets överdel kan rengöras grundligt utvändigt med en mjuk, eventuellt fuktad, rengöringsduk.

Det är tillåtet att använda mild tvål eller ett annat lämpligt rengöringsmedel. Undvik rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel eller alkohol (såsom bensin, rengöringssprit), eftersom de kan angripa plastdelarna.

Minskande sugeffekt kan bero på igensatta filter. Därför ska de rengöras med jämna mellanrum och bytas vid behov.

Avfallshantering

Kasta inte elapparater bland hushållsavfallet. Uttjänta elapparater måste samlas in separat och lämnas på en återvinningsstation i överensstämmelse med EU-direktivet 2012/19/EU gällande uttjänta elektriska och elektroniska utrustningar (WEEE) och den nationella lagstiftningen. Uttjänta apparater innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Batterier, oljor och liknande ämnen får inte hamna i miljön. Skrota därför uttjänta apparater på en återvinningsstation.



EG-försäkran om överensstämmelse

Tillverkarens respektive distributörens namn och adress:

PROXXON S.A.

6-10, Härebierg

L-6868 Wecker

Produktnamn:

Utsugsanläggning ASA

Artikelnummer:

27520

Vi försäkrar under eget ansvar, att den här produkten uppfyller direktiven och standarderna i följande dokument:

EMC-direktiv 2014/30/EG

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A2:2021

Lågspänningsdirektiv 2014/35/EG

EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017+A1:2019

+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023

EN 60335-2-65:2003+A1:2008+A11:2012+A2:2022+A12:2022

EN 62233:2008

EU-RoHS-direktiv 2011/65/EU

inklusive alla delegerade direktiv som har offentliggjorts och trätt i kraft vid datumet för utfärdandet av den här försäkran.

Datum: 10. 09. 2024



Civilingenjör Jörg Wagner

PROXXON S.A.

Affärsområdet maskinsäkerhet

Befullmäktigat ombud för CE-dokumentation är identisk med undertecknaren.



Originální návod k obsluze Odsávací zařízení ASA

Vážená zákaznice, vážený zákazník!

Používání tohoto návodu

- usnadňuje seznámení s přístrojem.
- zamezuje poruchám způsobeným nesprávnou obsluhou,
- prodlužuje životnost stroje.

Mějte tento návod vždy při ruce.

Obsluhujte přístroj pouze s přesnými znalostmi a za dodržování návodu.

PROXXON neručí za bezpečnou funkci přístroje při:

- zacházení, které neodpovídá obvyklému používání,
- jiných účelech použití, které nejsou uvedeny v návodu,
- nedodržení bezpečnostních předpisů.

Nároky vyplývající ze záruky zanikají u:

- nesprávná obsluha,
- nedostatečná údržba.

Pro vlastní bezpečnost bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní předpisy.

Používejte pouze originální náhradní díly PROXXON.

Vyhrazujeme si další vývoj ve smyslu technického pokroku. Přejeme vám mnoho úspěchů s přístrojem.

VAROVÁNÍ



Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce a technické údaje, prohlédněte si ilustrace, které jsou k elektrickému nářadí připojeny.

Pokud opomenete dodržovat následující instrukce, může to způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Uchovejte si veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce do budoucna.

Pojem „elektrické nářadí“ používaný v bezpečnostních upozornění se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) nebo na elektrické nářadí napájené baterií (bez síťového kabelu).

Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dozorem nebo poučeny o bezpečném používání přístroje a chápou nebezpečí z toho plynoucí.

- Děti si nesmějí s přístrojem hrát.
- Čištění a údržba, které má provádět uživatel, nesmějí provádět děti bez dozoru.

Nebezpečí zranění! Nepracujte bez ochranné masky proti prachu. Některé druhy prachu a par mají zdraví ohrožující účinek. Postarejte se o dobré větrání pracoviště!



Noste ochranné brýle! Odletující třísky mohou způsobit poranění očí.



Pro vlastní bezpečnost používejte při práci ochranu sluchu!



Napáječ třídy ochrany II



Pracujte pouze v suchém prostředí



Popis přístroje a použití v souladu s jeho určením

S pomocí celkem tří vysoce účinných filtrů (předfiltr, filtr HEPA 13 a filtr s aktivním uhlím) zajišťuje odsávací zařízení ASA spolehlivé čištění okolního vzduchu od prachu, třísek, třísek, výparů a kouře a také pylů, bakterií, virů, spór a pachů.

Zařízení by mělo být umístěno co nejbližší příslušnému pracovnímu úkolu.

Čistící vzduch je odsáván pomocí výkonného ventilátoru a po přefiltrování je opět vyfukován výfukovým otvorem na zadní straně skříně. Tři filtry dostupné jako příslušenství lze v případě opotřebení snadno vyměnit. Tento postup je dále podrobně popsán v návodu.

Přístroj smí být používán pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu. Jiné použití není dovoleno! Pokud bude přístroj používán k jiné, než zde popsané činnosti, odmítá výrobce jakékoliv ručení za možná zranění a škody.

Rozsah dodávky

UPOZORNĚNÍ: Zkontrolujte okamžitě po dodržení úplnost rozsahu dodávky a případná poškození obsažených předmětů! V případě, že zboží není bez vad, se neprodleně obraťte na prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili!

- | | |
|-------|------------------------------------|
| 1 ks. | odsávací zařízení ASA |
| 1 ks. | síťový prvek s přípojemným kabelem |
| 1 ks. | síťový kabel |
| 2 ks. | předfiltr |
| 2 ks. | filtr HEPA 13 |
| 2 ks. | filtr s aktivním uhlím |
| 1 ks. | návod k obsluze |

Legenda (obr. 1)

1. Krycí mřížka
2. Pouzdro
3. Noha přístroje
4. Hlavní vypínač
5. Zdiřka pro síťový prvek
6. Síťový prvek
7. Síťový kabel

Technické údaje:

Síťový prvek:	
Vstupní napětí:	100 – 240 V s 1,3 A
Síťová frekvence:	50/60 Hz
Výstupní napětí:	24 V se 2 A
Příkon:	48 W

Odsávací zařízení:	
Počet otáček ventilátoru:	3800 ot./min.
Výkon:	Cca 30 W
Filtry:	Předfiltr (230 x 165 mm, t=10 mm) Předfiltr HEPA 13 (205 x 135 mm, t=12 mm) Filtr s aktivním uhlím (Ø 95 mm, t=5)

Uvedení do provozu a obsluha

Uvedení do provozu (obr. 2)

1. Zasuňte zástrčku (poz. 1) napájecího kabelu (poz. 2) do příslušné zásuvky na zadní straně odsávacího zařízení (poz. 3).
2. Zasuňte zástrčku napájecího kabelu (poz. 4) do příslušné zásuvky na napájecím zdroji.
3. Zasuňte zástrčku (poz. 5) do vhodné zásuvky
4. Stiskněte hlavní vypínač (poz. 6) odsávacího zařízení
5. Ventilátor nyní běží a zařízení je po vhodném vyrovnaní nebo umístění připraveno k použití

Čištění a údržba a péče

POZOR: Před prováděním jakékoli údržby, čištění nebo oprav vždy vytáhněte síťovou zástrčku nebo vytáhněte kabel napájecího zdroje ze zásuvky zařízení. Tím se zabrání nechtěnému spuštění. Nebezpečí zranění!

POZOR: Nechte svůj elektrický nástroj opravovat pouze kvalifikovaný odborný personál a pouze za použití originálních náhradních dílů. Tím je zajištěno, že zůstane zachována bezpečnost přístroje.

Výměna filtru

Klesající sací výkon může být zapříčiněn ucpanými filtry, proto by se filtry měly v pravidelných intervalech kontrolovat a měnit.

POZOR: Před výměnou filtrů zařízení vždy vytáhněte zástrčku nebo vytáhněte napájecí kabel ze zásuvky zařízení. Tím se zabrání nechtěnému spuštění. Nebezpečí zranění!

Filtry jsou k dispozici jako příslušenství pod následujícím číslem:

2 ks	předfiltr (230 x 165 mm, t=10 mm)	NO 27 524
1 ks	filtr HEPA 13 (205 x 135 mm, t=12 mm)	
	a 1 ks filtr s aktivním uhlím	NO 27 522

Výměna předfiltru (obr. 3)

1. Odstraňte krycí mřížku (poz. 1)
2. Odstraňte předfiltr (poz. 2) a nasadte nový filtr
3. Opět nasadte krycí mřížku

Výměna filtru HEPA 13 (obr. 4)

1. Odstraňte krycí mřížku (poz. 1) tak, jak je popsáno výše.
2. Odstraňte filtr HEPA 13 (poz. 2) a nasadte nový filtr HEPA 13
3. Opět nasadte krycí mřížku

Výměna filtru s aktivním uhlím (obr. 5)

1. Odstraňte krycí mřížku (poz. 1) tak, jak je popsáno výše
2. Odstraňte filtr HEPA 13 (poz. 2) tak, jak je popsáno výše.
3. Odstraňte filtr s aktivním uhlím (poz. 3) a nasadte nový filtr s aktivním uhlím
4. Opět nasadte filtr HEPA 13
5. Opět nasadte krycí mřížku

Čištění

K prodloužení životnosti je třeba přístroj po každém použití očistit měkkým hadříkem, ručním smetáčkem nebo štětcem.

Důkladné vnější čištění horní části tělesa lze provést měkkým, případně vlhkým hadříkem.

Můžete použít jemné mýdlo nebo jiný vhodný čisticí prostředek. Nepoužívejte čisticí prostředky obsahující rozpouštědla nebo alkohol (např. benzin, čisticí alkoholy atd.), protože by mohly narušit plastové kryty.

Klesající sací výkon může být zapříčiněn ucpanými filtry, proto by se filtry měly v pravidelných intervalech čistit a příp. měnit.

Likvidace

Elektrické přístroje nevyhazujte do domovního odpadu. V souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (WEEE) a její implementací do národního práva musí být staré elektrické přístroje shromažďovány odděleně a předány k ekologické likvidaci. Staré přístroje obsahují cenné recyklovatelné materiály, které by měly být odevzdány k recyklaci. Baterie, olej a podobné látky se nesmí dostat do okolního prostředí. Proto staré přístroje likvidujte prostřednictvím vhodných sběrných systémů.



ES prohlášení o shodě

Jméno a adresa výrobce, resp. osoby uvádějící do oběhu:

PROXXON S.A.
6-10, Härebierg
L-6868 Wecker

Označení výrobku: Odsávací zařízení ASA
Č. výrobku: 27520

Na vlastní odpovědnost prohlašujeme, že tento výrobek vyhovuje následujícím směrnici a normativním předpisům:

Směrnice EMC 2014/30/EU

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

Směrnice o nízkém napětí 2014/35/ES

EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:
2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023
EN 60335-2-65:2003+A1:2008+A11:2012+A2:2022+A12:2022
EN 62233:2008

Směrnice EU o omezení používání nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních 2011/65/EU

včetně všech delegovaných zásad zveřejněných a platných k datu vydání tohoto prohlášení

Datum: 10. 09. 2024



Dipl.-Ing. Jörg Wagner
PROXXON S.A.
oddělení bezpečnosti přístrojů

Zmocněnec pro dokumentaci CE je shodný s podepisující osobou.



Orijinal kullanma kılavuzu Emme tesisi ASA

Değerli müşterimiz!

Bu kılavuzu kullanmak,

- cihazın öğrenilmesini kolaylaştırır.
- yanlış kullanımdan kaynaklanan arızaları önler ve
- cihazınızın ömrünü artırır.

Bu kılavuzu her zamana elinizin altında bulundurun.

Makineyi yalnızca tam hakim olduğunuzda ve kılavuzda yazılı hususlara riayet ederek kullanın.

PROXXON aşağıdaki durumlarda makinenin emniyeti çalışmasıyla ilgili sorumluluk kabul etmez:

- Normal kullanıma uygun olmayan her türlü kullanım,
- Bu kullanma kılavuzunda belirtilmeyen farklı amaçlar için kullanıldığında,
- Emniyet talimatlarına uyulmadığında.

Aşağıdaki hususlarda garanti hakkı kaybedilir:

- Kullanım hataları,
- Eksik bakım.

Kendi emniyetiniz için mutlaka emniyet talimatlarına riayet edin.

Yalnızca orijinal PROXXON yedek parçaları kullanın.

Teknolojideki ilerlemeler çerçevesinde değişiklik yapma hakkımız saklıdır. Cihazla başarılı çalışmalar dileriz.

UYARI



Bu elektronik alette bulunan tüm güvenlik bilgilerini, talimatları, resimlemeleri ve teknik verileri okuyun.

Aşağıdaki talimatlara uyulmaması halinde elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatları, gelecekte kullanılabilmesi için itinayla muhafaza ediniz.

Güvenlik talimatlarında kullanılan "elektrikli alet" terimi, elektrik ile çalışan elektrikli aletler (elektrik kablosu ile) veya akü ile çalışan elektrikli aletler (elektrik kablosu olmadan) ile ilgilidir.

Bu cihaz, gözetim altında veya cihazın güvenli kullanımı konusunda eğitilmiş olmaları ve ortaya çıkan tehlikeleri anlamaları halinde, 8 yaşında çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri azalmış veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir.

- Çocuklar cihaz oynamamalıdır.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı gözetim altında olmadıkları takdirde çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

Yaralanma tehlikesi! Toz maskesi olmadan çalışmayınız. Bazı tozların ve buharların sağlığa zararlı etkisi vardır. Çalışma yerinin iyi bir şekilde havalandırılmasını sağlayın.

Koruyucu gözlük takın! Fırlayan kıymıklar göz yaralanmalarına neden olabilir.



Kendi emniyetiniz için çalışırken kulaklık takınız!



Şebeke cihazı koruma sınıfı II



Sadece kuru ortamlarda kullanın



Cihaz ve amacına uygun kullanım ile ilgili açıklama

ASA emme tesisi, toplam üç adet yüksek etkili filtre (ön filtre, HEPA 13 filtre ve aktif karbon filtre) yardımıyla ortam havasının toz, talaş, buhar ve dumanın yanı sıra polen, bakteri, virüs, küf ve kokulardan güvenilir bir şekilde arındırılmasını sağlar.

Cihaz, ilgili çalışma alanına mümkün olduğunca yakın konumlandırılmalıdır.

Temizlenecek hava güçlü bir fan tarafından emilir ve filtrelendikten sonra gövdenin arkasındaki çıkış deliğinden dışarı üflenir. Aksesuar olarak temin edilebilen üç filtre, aşınma durumunda kolayca değiştirilebilir. Bu prosedür aşağıda kılavuzda ayrıntılı olarak açıklanmaktadır.

Cihaz sadece bu talimatlarda açıklandığı şekilde kullanılabilir. Başka herhangi bir şekilde kullanılmasına izin verilmez! Cihaz burada açıklanandan farklı bir şekilde kullanılırsa, üretici olası yaralanmalar ve hasarlar için hiçbir sorumluluğu kabul etmez.

Teslimat kapsamı

BİLGİ: Teslimat kapsamını aldıktan hemen sonra eksiksizlik ve içindeki nesneleri hasar bakımından kontrol edin! Ürünlerin sorunsuz olmaması durumunda, lütfen ürünü derhal satın aldığınız satıcıyla iletişime geçin!

- 1 ad. Emme tesisi ASA
- 1 ad. Bağlantı kablolı güç kaynağı
- 1 ad. Şebeke kablosu
- 2 ad. Ön filtre
- 2 ad. HEPA 13 filtresi
- 2 ad. Aktif karbon filtre
- 1 ad. Kullanma kılavuzu

Açıklama (Şek. 1)

1. Örtme ızgarası
2. Gövde
3. Cihaz ayağı
4. Ana şalter
5. Güç kaynağı için bağlantı burcu
6. Şebeke cihazı
7. Elektrik kablosu

Teknik özellikler:

Şebeke cihazı:	
Giriş voltajı:	1,3 A'da 100 – 240 V
Şebeke frekansı:	50/60 Hz
Çıkış voltajı:	2 A'da 24 V
Elektrik sarfiyatı:	48 W
Emme tesisi:	
Fan devir sayısı:	3800 dev/dak
Güç:	Yakl. 30 W
Filtre:	ön filtre (230 x 165 mm, d=10 mm) HEPA 13 filtre (205 x 135 mm, d=12 mm) Aktif karbon filtre (Ø 95 mm, d=5)

İşletime alma ve kullanım

İşletime alma (Şek. 2)

1. Güç kaynağının (poz. 2) kablusunun fişini (poz. 1), emme tesisinin (poz. 3) arka tarafında öngörülen burca takın.
2. Şebeke kablusunun (poz. 4) fişini güç kaynağının öngörülen burcuna takın.
3. Şebeke fişini (poz. 5) uygun bir prize takın
4. Emme tesisinin ana şalterine (poz. 6) bastırın
5. Fan şimdi çalışır ve cihaz uygun hizalama ve yerleştirme işleminden sonra kullanıma hazırdır

Temizlik, bakım ve koruyucu bakım

DİKKAT: Tüm bakım ve temizlik ve onarım çalışmalarından önce şebeke fişini çekin ya da güç kaynağının kablusunu cihazın burcundan çıkarın. Böylelikle istem dışı bir çalışma önlenir. Yaralanma tehlikesi!

DİKKAT: Elektronik aletinizin sadece yetkili uzman personel tarafından ve sadece orijinal yedek parçalar ile onarılmasını sağlayın. Bu sayede cihazın güvenliğinin korunması garanti altına alınır.

Filtrenin değiştirilmesi

Azalan emiş gücünün nedeni tıkanmış filtreler olabilir. Bundan dolayı düzenli aralıklarla kontrol edilmeli ve değiştirilmelidir.

DİKKAT: Cihaz filtresi değiştirilmeden önce şebeke fişini çekin ya da güç kaynağının kablusunu cihazın burcundan çıkarın. Böylelikle istem dışı bir çalışma önlenir. Yaralanma tehlikesi!

Filtreler aşağıdaki numaralarla aksesuar olarak temin edilebilir:
2 ad. ön filtre (230 x 165 mm, d=10 mm) NO 27 524
1 ad. HEPA 13 filtre (205 x 135 mm, d=12 mm)
ve 1 ad. aktif karbon filtre NO 27 522

ön filtrenin değiştirilmesi (Şek. 3)

1. Örtme ızgarasını (poz. 1) çıkarın
2. ön filtreyi çıkarın (poz. 2) ve yeni filtreyi yerleştirin
3. Örtme ızgarasını tekrar yerleştirin

HEPA 13 filtresinin değiştirilmesi (Şek. 4)

1. Örtme ızgarasını (poz. 1) yukarıda açıklandığı gibi çıkarın.
2. HEPA 13 filtresini (poz. 2) çıkarın ve yeni HEPA 13 filtresini yerleştirin
3. Örtme ızgarasını tekrar yerleştirin

Aktif karbon filtrenin değiştirilmesi (Şek. 5)

1. Örtme ızgarasını (poz. 1) yukarıda açıklandığı gibi çıkarın
2. HEPA 13 filtresini (poz. 2) yukarıda açıklandığı gibi çıkarın
3. Aktif karbon filtreyi (poz. 3) çıkarın ve yeni aktif karbon filtreyi yerleştirin
4. HEPA 13 filtresini tekrar yerleştirin
5. Örtme ızgarasını tekrar yerleştirin

Temizlik

Uzun bir kullanım ömrü için makineyi her kullanımdan sonra yumuşak bir bez, el süpürgesi veya fırça ile temizlemenizi tavsiye ederiz.

Gövdenin üst kısmının kapsamlı dış temizliği yumuşak, nemli bir bezle yapılabilir.

Bunun için yumuşak bir sabun veya uygun başka bir temizlik maddesi kullanılabilir. Plastik gövdeye zarar verebileceğinden dolayı çözelti veya alkol içeren temizlik maddeleri (örneğin benzin, temizlik alkoller vb.) kullanmamanızı tavsiye ederiz.

Azalan emiş gücünün nedeni tıkanmış filtreler olabilir. Bundan dolayı düzenli aralıklarla temizlenmeli ve gerekirse değiştirilmelidir.

Atığa ayırma

Elektrikli cihazları ev çöpüne atmayınız. Atık elektrikli ve elektronik cihazlara (WEEE) yönelik 2012/19/AB sayılı Avrupa yönetmeliği ve bu yönetmeliğin ulusal yasalara girmesi uyarınca, atık elektrikli ve elektronik cihazlar ayrı olarak toplanmalı ve çevre dostu bir şekilde atığa ayrılmalıdır. Eski cihazlar, geri dönüştürülmesi gereken değerli geri dönüştürülebilir malzemeler içerir. Piller, yağ ve benzeri maddeler çevreye ulaşmamalıdır. Bu nedenle, lütfen eski cihazların uygun toplama sistemleri aracılığıyla bertaraf edin.



AT uygunluk beyanı

Üreticinin veya piyasaya sürenin adı ve adresi:

PROXXON S.A.
6-10, Härebiërg
L-6868 Wecker

Ürün adı:

Emme tesisi ASA

Ürün No:

27520

İşbu ürünün aşağıda yazılı yönetmelikler ve standart belgelere uygun olduğunu, kendi sorumluluğumuzda beyan ederiz:

2014/30/AB EMU direktifi

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

2014/35/AT Alçak gerilim direktifi

EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:
2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023
EN 60335-2-65:2003+A1:2008+A11:2012+A2:2022+A12:2022
EN 62233:2008

AB-RoHS yönetmeliği 2011/65/AB

bu beyannamenin yayınlandığı tarihte yayınlanmış ve yürürlükte olan tüm delege edilmiş yönetmelikler dahil

Tarih: 10. 09. 2024



Yüks. Müh. Jörg Wagner
PROXXON S.A.
Makine Güvenliği Bölümü

CE dokümantasyon yetkilisi ile imza eden kişi aynı kişidir.



Oryginalna instrukcja obsługi System odciągowy ASA

Szanowny kliencie,

Skorzystanie z niniejszej instrukcji

- ułatwia zapoznanie się z urządzeniem.
- zapobieganie awariom spowodowanym nieprawidłową obsługą
- i wydłużu jego żywotność.

Niniejsza instrukcja powinna być zawsze pod ręką.

Urządzenie należy obsługiwać tylko, mając dokładną wiedzę i zgodnie z instrukcją.

PROXXON nie ponosi odpowiedzialności za bezpieczeństwo działania urządzenia w przypadku:

- postępowania niezgodnego z normalnym użytkowaniem,
- używania do innych celów, które nie są wymienione w instrukcji,
- nieprzestrzegania przepisów bezpieczeństwa.

Prawa gwarancyjne nie przysługują w przypadku:

- błędów obsługi,
- braku konserwacji.

Dla własnego bezpieczeństwa należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa.

Używać tylko oryginalnych części zamiennych PROXXON.

Zastrzegamy sobie prawo do dokonywania modyfikacji podyktowanych postępem technicznym. Życzymy sukcesów i zadowolenia z używania urządzenia.

OSTRZEŻENIE



Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i dane techniczne dołączone do tego elektronarzędzia.

Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Zasady bezpieczeństwa i instrukcje należy zachować w celu późniejszego wykorzystania.

Termin „elektronarzędzie” używany w zasadach bezpieczeństwa odnosi się do elektronarzędzi sieciowych (z przewodem sieciowym) lub elektronarzędzi akumulatorowych (bez przewodu sieciowego).

Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem, że są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.

- Dzieci nie mogą używać urządzenia do zabawy.
- Czyszczenia i konserwacji użytkownika nie mogą wykonywać dzieci bez nadzoru.

Niebezpieczeństwo zranienia! Nie należy pracować bez maski ochronnej. Niektóre pyły i opary są niebezpieczne dla zdrowia. Należy zadbać o odpowiednią wentylację stanowiska pracy.



Nosić okulary ochronne! Przelatujące odpryski mogą spowodować urazy oczu.



Dla własnego bezpieczeństwa podczas pracy należy używać ochrony słuchu!



Zasilacz sieciowy klasa ochrony II



Używać tylko w suchym otoczeniu.



Opis urządzenia i użycie zgodne z przeznaczeniem

Dzięki trzem wysoce skutecznym filtrom (filtr wstępny, filtr HEPA 13 i filtr z węglem aktywnym), system odciągowy ASA zapewni niezawodne oczyszczanie powietrza z kurzu, wirów, oparów i dymu, a także pyłków, bakterii, wirusów, zarodników i zapachów.

Urządzenie powinno być ustawione jak najbliżej danego stanowiska roboczego.

Oczyszczane powietrze jest zasysane przez dużej mocy dmuchawę, a po przefiltrowaniu wydmuchiwane przez otwór wylotowy z tyłu obudowy. Trzy filtry dostępne jako akcesoria można łatwo wymienić, jeśli ulegną zużyciu. Procedura ta została szczegółowo opisana w dalszej części instrukcji.

Urządzenie może być używane wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Jakikolwiek inny rodzaj użytkowania jest niedozwolony! W przypadku użycia urządzenia w celu innym niż tu opisany, producent nie bierze żadnej odpowiedzialności za ewentualne urazy i szkody.

Zakres dostawy

WSKAZÓWKĄ: Niezwłocznie po otrzymaniu przesyłki należy sprawdzić jej kompletność i sprawdzić, czy zawarte w niej elementy nie są uszkodzone! W przypadku stwierdzenia obecności uszkodzeń – natychmiast skontaktować się ze sprzedawcą!

- 1 sz. System odciągowy ASA
- 1 sz. Zasilacz sieciowy z kablem przyłączeniowym
- 1 sz. Kabel sieciowy
- 2 sz. Filtr wstępny
- 2 sz. Filtr HEPA 13
- 2 sz. Filtr z węglem aktywnym
- 1 sz. Instrukcja obsługi

Legenda (rys. 1)

- 1. Kratka maskująca
- 2. Obudowa
- 3. Podstawa urządzenia
- 4. Wyłącznik główny

5. Gniazdo przyłączeniowe zasilacza sieciowego
6. Zasilacz sieciowy
7. Kabel zasilający

Dane techniczne:

Zasilacz sieciowy:	
Napięcie wejściowe:	100 – 240 V przy 1,3 A
Częstotliwość sieciowa:	50/60 Hz
Napięcie wyjściowe:	24 V przy 2 A
Pobór mocy:	48 W
System odciągowy:	
Prędkość obrotowa dmuchawy:	3800 obr./min.
Moc:	ca. 30 W
Filtr:	Filtr wstępny (230 x 165 mm, t=10 mm)
	Filtr HEPA 13 (205 x 135 mm, t=12 mm)
	Filtr z węglem aktywnym (Ø 95 mm, t=5)

Uruchomienie i obsługa

Uruchomienie (rys. 2)

1. Włożyć wtyczkę (poz. 1) kabla zasilacza sieciowego (poz. 2) do gniazda znajdującego się z tyłu systemu odciągowego (poz. 3).
2. Włożyć wtyczkę kabla sieciowego (poz. 4) do gniazda znajdującego się w zasilaczu sieciowym.
3. Włożyć wtyczkę sieciową (poz. 5) do odpowiedniego gniazda.
4. Naciśnąć wyłącznik główny (poz. 6) systemu odciągowego.
5. Dmuchawa jest teraz uruchomiona, a urządzenie jest gotowe do użycia po odpowiednim wyrównaniu lub ustawieniu.

Czyszczenie, konserwacja oraz pielęgnacja

UWAGA: Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac konserwacyjnych, czyszczenia lub naprawy należy zawsze wyciągnąć wtyczkę sieciową lub odłączyć kabel zasilający od gniazda w urządzeniu. Zapobiega to niezamierzonemu uruchomieniu. Niebezpieczeństwo zranienia!

UWAGA: Naprawę elektronarzędzia należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanym specjalistom i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Zapewni to zachowanie poziomu bezpieczeństwa opalarki.

Wymiana filtra

Zmniejszona moc ssania może być spowodowana zatkaniem filtrami, które powinny być sprawdzane i wymieniane w regularnych odstępach czasu.

UWAGA: Przed wymianą filtrów urządzenia należy zawsze wyciągnąć wtyczkę sieciową lub odłączyć kabel zasilający od gniazda urządzenia. Zapobiega to niezamierzonemu uruchomieniu. Niebezpieczeństwo zranienia!

Filtry są dostępne jako akcesoria pod następującym numerem:

2 szt. Filtr wstępny (230 x 165 mm, t=10 mm)	NO 27 524
1 szt. Filtr HEPA 13 (205 x 135 mm, t=12 mm)	
1 szt. Filtr z węglem aktywnym	NO 27 522

Wymiana filtra wstępnego (rys. 3)

1. Zdjąć kratkę maskującą (poz. 1)
2. Wyjąć filtr wstępny (poz. 2) i włożyć nowy filtr.
3. Ponownie nałożyć kratkę maskującą

Wymiana filtra HEPA 13 (rys. 4)

1. Zdjąć kratkę maskującą (poz. 1), jak opisano powyżej.
2. Zdjąć filtr HEPA 13 (poz. 2) i nałożyć nowy filtr HEPA 13
3. Ponownie nałożyć kratkę maskującą

Wymiana filtra z węglem aktywnym (rys. 5)

1. Zdjąć kratkę maskującą (poz. 1), jak opisano powyżej
2. Zdjąć filtr HEPA 13 (poz. 2), jak opisano powyżej
3. Zdjąć filtr z węglem aktywnym (poz. 3) i nałożyć nowy filtr z węglem aktywnym
4. Ponownie nałożyć filtr HEPA 13
5. Ponownie nałożyć kratkę maskującą

Czyszczenie

Aby zapewnić długą żywotność urządzenia, należy czyścić je po każdym użyciu miękką ściereczką, szczeretką lub pędzelkiem.

Dokładnie oczyścić górną część obudowy urządzenia za pomocą miękkiej, ewentualnie lekko zwilżonej ściereczki.

Można użyć łagodnego mydła lub innego odpowiedniego środka czyszczącego. Należy unikać środków czyszczących na bazie rozpuszczalników lub alkoholu (np. benzyny, alkoholi czyszczących itd.), ponieważ mogą one uszkodzić plastikowe osłony obudowy.

Spadek mocy ssania może być spowodowany zatkanie filtrów, dlatego należy je regularnie czyścić i w razie potrzeby wymienić.

Utylizacja

Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami domowymi. Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) i jej wprowadzeniem do prawa krajowego, zużyty sprzęt elektryczny należy zbierać selektywnie i przekazywać do utylizacji przyjaznej dla środowiska. Zużyte urządzenia zawierają cenne materiały nadające się do ponownego wykorzystania, które należy poddać recyklingowi. Baterie, oleje i inne podobne substancje nie mogą przedostać się do środowiska. Zużyte urządzenia utylizować przez przekazanie do odpowiednich punktów zbiórki.



Deklaracja zgodności WE

Nazwa i adres producenta lub podmiotu wprowadzającego do obrotu:

PROXXON S.A.

6-10, Häreberg

L-6868 Wecker

Oznaczenie produktu:

System odciągowy ASA

Nr artykułu:

27520

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że niniejszy produkt
jest zgodny z następującymi dyrektywami i dokumentami
normalizacyjnymi:

2014/30/UE dyrektywa EMC

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A2:2021

2014/35/WE dyrektywa niskonapięciowa

EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019
+A2:2019+A15:2021+A16:2023

EN 60335-2-65:2003+A1:2008+A11:2012+A2:2022+A12:2022

EN 62233:2008

Dyrektywa RoHS UE 2011/65/UE

w tym wszystkie dyrektywy delegowane opublikowane i obowiązujące
w dniu wydania niniejszego oświadczenia

Data: 10. 09. 2024



Inż. Dypl. Jörg Wagner

PROXXON S.A.

Dział ds. bezpieczeństwa urządzeń

Osoba podpisująca niniejszy dokument jest jednocześnie pełnomocnikiem
ds. dokumentacji CE..



Оригинальное руководство по эксплуатации Вытяжное устройство ASA

Уважаемый клиент!

Данное руководство

- облегчает знакомство с устройством,
- поможет избежать неполадок в работе, вызванных ошибками при управлении, и
- увеличит срок службы вашего устройства.

Всегда держите руководство под рукой.

К эксплуатации этого устройства приступайте только после подробного ознакомления с настоящим руководством по эксплуатации и с соблюдением содержащихся в нем указаний.

Компания PROXXON не гарантирует надежную и безопасную эксплуатацию устройства в следующих случаях:

- использование не по обычному назначению;
- другие цели применения, не перечисленные в руководстве;
- несоблюдение правил техники безопасности.

Право на гарантийное обслуживание прекращается в следующих случаях:

- несоблюдение правил эксплуатации;
- недостаточный уровень технического обслуживания.

В целях обеспечения собственной безопасности обязательно соблюдайте указания по безопасности.

Используйте только оригинальные запчасти фирмы PROXXON.

Мы оставляем за собой право на дальнейшее усовершенствование изделия с учетом требований технического прогресса. Желаем вам успехов в работе с устройством.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Прочтите все указания по технике безопасности, инструкции, подписи под иллюстрациями и технические характеристики, поставляемые с данным электроинструментом.

Небрежность при выполнении следующих указаний и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам.

Сохраните все указания по технике безопасности и инструкции для будущего использования.

Используемый в указаниях по технике безопасности термин «электроинструмент» относится либо к работающему или сети (проводному), либо к аккумуляторному (беспроводному) электроинструменту.

Это устройство может использоваться детьми от 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или с отсутствием опыта и знаний, если они находятся под присмотром или прошли инструктаж по безопасному использованию устройства и понимают опасности, возникающие при этом.

- Детям запрещается играть с устройством.
- Выполнять очистку и пользовательское техобслуживание без присмотра детям не разрешается.

Опасность получения травмы! Не работайте без пылезащитной маски. Некоторые виды пыли и паров опасны для здоровья. Обеспечьте хорошую вентиляцию на рабочем месте!



Носите защитные очки! Разлетающиеся осколки могут привести к травмам глаз.



Для вашей безопасности во время работы используйте средства защиты органов слуха!



Блок питания от сети класса защиты II



Используйте устройство только в условиях сухого окружающего воздуха



Описание устройства и надлежащее использование

В помощь в общей сложности трех высокоэффективных фильтров (фильтр для предварительной очистки, фильтр HEPA 13 и фильтр с активированным углем) вытяжное устройство ASA обеспечивает надежную очистку окружающего воздуха от пыли, стружки, паров и дыма, а также от пылицы, бактерий, вирусов, спор и запахов.

Устройство следует позиционировать как можно ближе к соответствующему месту выполнения рабочей задачи.

Мощная воздушная тяга затягивает подлежащий очистке воздух, который после фильтрации снова выдувается через выпускное отверстие на обратной стороне корпуса. Три фильтра, доступные в качестве принадлежностей, при их износе можно просто заменить. Данная процедура подробно описывается ниже в настоящем руководстве.

Устройство разрешается использовать только способом, описанным в данном руководстве. Любый другой вид применения недопустим! Если устройство используется не так, как описано в руководстве, изготовитель не несет ответственность за возможные травмы и материальный ущерб.

Объем поставки

УКАЗАНИЕ: Сразу же после получения проверьте объем поставки на комплектность, а входящие в него предметы на отсутствие повреждений! Если изделие не безупречно, немедленно обратитесь к дилеру, у которого приобрели данный товар!

- 1 шт. вытяжное устройство ASA
- 1 шт. блок питания от сети с соединительным кабелем
- 1 шт. сетевой кабель
- 2 шт. фильтр для предварительной очистки
- 2 шт. фильтр HEPA 13
- 2 шт. фильтр с активированным углем
- 1 шт. инструкция по эксплуатации

Условные обозначения (рис. 1)

1. Защитная решетка
2. Корпус
3. Опора устройства
4. Главный выключатель
5. Гнездо подключения для блока питания от сети
6. Блок питания от сети
7. Сетевой кабель

Технические характеристики:

Блок питания от сети:

Входное напряжение: 100 – 240 В при 1,3 А

Частота сети: 50/60 Гц

Выходное напряжение: 24 В при 2 А

Потребляемая мощность: 48 Вт

Вытяжное устройство:

Частота вращения

воздуходувки: 3800 об/мин

Мощность: ок. 30 Вт

Фильтр:

Фильтр предварительной очистки
(230 x 165 мм, t=10 мм)

Фильтр HEPA 13
(205 x 135 мм, t=12 мм)

Фильтр с активированным углем
(Ø 95 мм, t=5)

Пуск в эксплуатацию и эксплуатация

Ввод в эксплуатацию (рис. 2)

1. Вставьте штекер (поз. 1) кабеля блока питания от сети (поз. 2) в предусмотренное для этого гнездо на обратной стороне вытяжного устройства (поз. 3).
2. Вставьте штекер сетевого кабеля (поз. 4) в предусмотренное для этого гнездо блока питания от сети.
3. Вставьте сетевой штекер (поз. 5) в подходящую розетку
4. Нажмите главный выключатель (поз. 6) вытяжного устройства
5. Воздуходувка начнет работу, и устройство будет готово к работе после подходящего выставления или размещения

Очистка, техобслуживание и уход

ВНИМАНИЕ: Перед выполнением любых работ по техобслуживанию, очистке или ремонту принципиально важно извлечь сетевой штекер или кабель блока питания от сети из гнезда устройства. Таким образом предотвращается непреднамеренный запуск работы. Опасность получения травмы!

ВНИМАНИЕ: Поручайте ремонт электроинструмента только квалифицированным специалистам и используйте для него только оригинальные запасные части. Это обеспечивает поддержание надлежащего уровня безопасности устройства.

Замена фильтров

Снижение вытяжной мощности может быть следствием засоренности фильтров, поэтому их следует регулярно проверять и заменять.

ВНИМАНИЕ: Перед заменой фильтров устройства принципиально важно извлечь сетевой штекер или кабель блока питания от сети из гнезда устройства. Таким образом предотвращается непреднамеренный запуск работы. Опасность получения травмы!

Фильтры доступны к приобретению в качестве принадлежностей под следующими номерами:

- | | |
|---|----------|
| 2 шт. фильтр предварительной очистки
(230 x 165 мм, t=10 мм) | № 27 524 |
| 1 шт. фильтр HEPA 13 (205 x 135 мм, t=12 мм)
и 1 шт. фильтр с активированным углем | № 27 522 |

Замена фильтра предварительной очистки (рис. 3)

1. Снимите защитную решетку (поз. 1)
2. Снимите фильтр предварительной очистки (поз. 2) и установите новый фильтр предварительной очистки.
3. Снова установите защитную решетку

Замена фильтра HEPA 13 (рис. 4)

1. Снимите защитную решетку (поз. 1), как описано выше.
2. Снимите фильтр HEPA 13 (поз. 2) и установите новый фильтр HEPA 13 очистки
3. Снова установите защитную решетку

Замена фильтра с активированным углем (рис. 5)

1. Снимите защитную решетку (поз. 1), как описано выше
2. Снимите фильтр HEPA 13 (поз. 2), как описано выше
3. Снимите фильтр с активированным углем (поз. 3) и установите новый фильтр с активированным углем
4. Снова установите фильтр HEPA 13
5. Снова установите защитную решетку

Очистка

Чтобы обеспечить продолжительный срок службы устройства, каждый раз после его использования необходимо производить очистку при помощи мягкой ветоши, щетки-метелки или кисточки.

Тщательная очистка верхней части корпуса снаружи выполняется мягкой, при необходимости влажной салфеткой.

При этом допускается использование мягкого мыла или другого подходящего моющего средства. Не разрешается применять очистители, содержащие растворители или спирт (например, бензин, спирты для очистки и т. п.), т. к. они могут оказывать агрессивное воздействие на пластмассовые детали корпуса.

Снижение вытяжной мощности может быть следствием засоренности фильтров, поэтому их следует регулярно очищать и при необходимости заменять.

Утилизация

Не утилизируйте электроприборы с бытовым мусором. В соответствии с Директивой ЕС 2012/19/EU об утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE) и в связи с ее введением в национальное законодательство старые электрические устройства должны собираться отдельно и передаваться на экологически безопасную утилизацию. Старые устройства содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, которые необходимо отправлять на утилизацию. Аккумуляторные батареи, масло и аналогичные вещества не должны попадать в окружающую среду. Поэтому утилизируйте старые устройства, используя соответствующие системы сбора.



Заявление о соответствии требованиям ЕС

Наименование и адрес изготовителя и поставщика комплектующих:
PROXXON S.A.
6-10, Härebierg
L-6868 Wecker

Наименование изделия: Вытяжное устройство ASA
Артикул №: 27520

Настоящим мы под свою единоличную ответственность заявляем, что данное изделие соответствует требованиям следующих директив и нормативных документов:

Директива об электромагнитной совместимости 2014/30/EU

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

Директива ЕС по низковольтному оборудованию 2014/35/EG

EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019
+A2:2019+A15:2021+A16:2023
EN 60335-2-65:2003+A1:2008+A11:2012+A2:2022+A12:2022
EN 62233:2008

Директива ЕС об ограничении использования некоторых вредных веществ в электрическом и электронном оборудовании 2011/65/EU

включая все соответствующие директивы, опубликованные и вступившие в законную силу на дату выпуска настоящего заявления

Дата: 10. 09. 2024

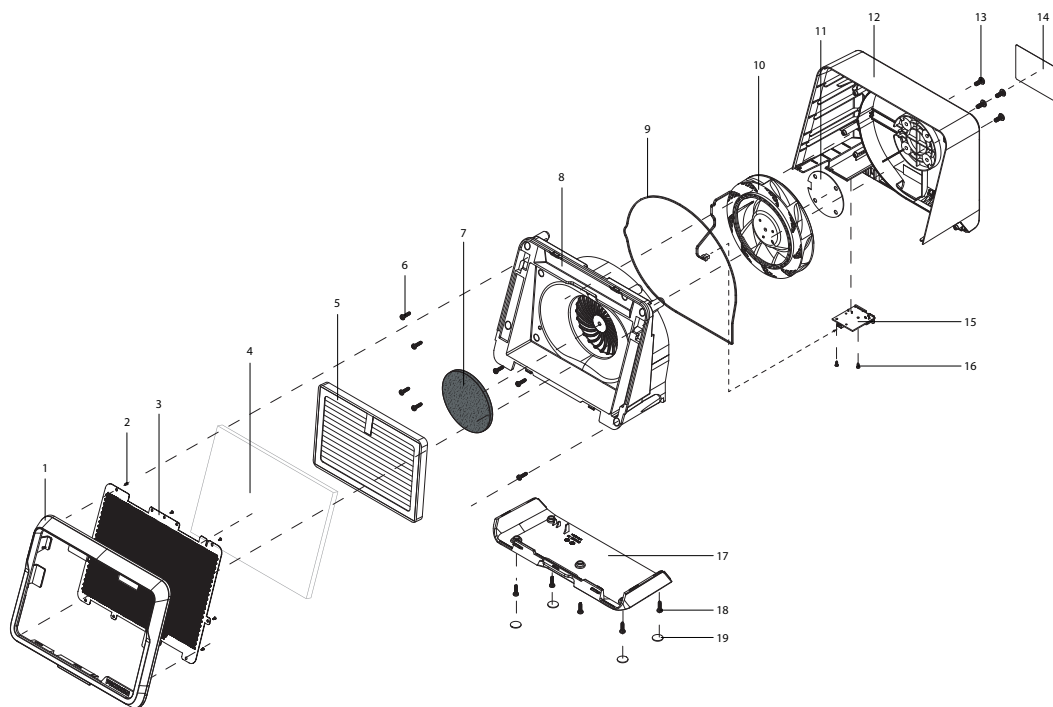
Дипл. инженер Jörg Вагнер (Jörg Wagner)
PROXXON S.A.
Подразделение безопасности оборудования

Лицом, уполномоченным на составление Документации CE, является лицо, подписавшее настоящий документ.

Ersatzteilliste

Ersatzteile bitte schriftlich beim PROXXON Zentralservice bestellen
PROXXON Absauganlage ASA

ET - Nr.:	Benennung		Designation
27520-01	Rahmen	/	Frame
27520-02	Schraube	/	Screw
27520-03	Abdeckgitter	/	Cover grille
27520-04	Vorfilter	/	Pre-Filter
27520-05	Hepa 13-Filter	/	Hepa 13-Filter
27520-06	Schraube	/	Screw
27520-07	Aktivkohlefilter	/	Activated carbon filter
27520-08	Vorderes Gehäuseteil	/	Front housing part
27520-09	Dichtung	/	Seal
27520-10	Lüfter	/	Fan
27520-11	Platte	/	Plate
27520-12	Hinteres Gehäuseteil	/	Rear housing part
27520-13	Schraube	/	Screw
27520-14	Typenschild	/	Type plate
27520-15	Terminal (inkl. Schalter und Buchse)	/	Terminal (incl. switch and socket)
27520-16	Schraube	/	Screw
27520-17	Gehäuseunterteil	/	Lower housing part
27520-18	Schraube	/	Screw
27520-19	Gummifüße	/	Rubber feet
27520-20	Netzgerät (o. Abb.)	/	Power supply (not shown)
27520-21	Netzkabel (o. Abb.)	/	Power cord (not shown)
27520-99	Betriebsanleitung (o. Abb.)	/	Manual (not shown)



PROXXON

(DE) Service-Hinweis

Alle PROXXON-Produkte werden nach der Produktion sorgfältig geprüft. Sollte dennoch ein Defekt auftreten, wenden Sie sich bitte an den Händler, von dem Sie das Produkt gekauft haben. Nur dieser ist für die Abwicklung aller gesetzlicher Gewährleistungsansprüche zuständig, die sich ausschließlich auf Material- und Herstellerfehler beziehen.

Unschonungsmäßige Anwendung wie z.B. Überlastung, Beschädigung durch Fremdeinwirkung und normaler Verschleiß sind von der Gewährleistung ausgeschlossen. Weitere Hinweise zum Thema „Service und Ersatzteilwesen“ finden Sie auf www.proxxon.com.

(GB) Service note

All PROXXON products are thoroughly inspected after production. Should a defect occur nevertheless, please contact the dealer from whom you purchased the product. Only the dealer is responsible for handling all legal warranty claims which refer exclusively to material and manufacturer error. Improper use, such as capacity overload, damage due to outside influences and normal wear are excluded from the warranty. You will find further notes regarding „Service and Spare Parts Management“ at www.proxxon.com.

(FR) Instruction en cas de réclamation

Tous les produits PROXXON font l'objet d'un contrôle soigneux à l'issue de leur fabrication. Si toutefois un défaut devait apparaître, veuillez contacter le revendeur chez qui vous avez acheté le produit. Il est seul habilité à gérer la procédure de traitement de toutes les prétentions légales en matière de dommages et intérêts relevant exclusivement des défauts de matériaux ou de fabrication.

Toute utilisation non conforme, comme la surcharge ou les dommages provoqués par exercice d'une contrainte extérieure, ainsi que l'usure normale, sont exclus de la garantie.

Vous trouverez de plus amples informations concernant le « Service après-vente et les pièces détachées », à l'adresse www.proxxon.com.

(IT) Avvertenze per l'assistenza

Dopo la produzione tutti i prodotti PROXXON vengono sottoposti ad un controllo accurato. Qualora si dovesse comunque verificare un difetto, si prega di rivolgersi al proprio rivenditore dal quale si è acquistato il prodotto. Solo questo è autorizzato a rispondere dei diritti di garanzia previsti dalla legge che si riferiscono esclusivamente a difetti di materiale ed errori del produttore.

È escluso dalla garanzia qualsiasi utilizzo improprio quale ad es. un sovraccarico, un danneggiamento per effetti esterni e la normale usura.

Ulteriori avvertenze sul tema „Assistenza e pezzi di ricambio“ sono disponibili all'indirizzo www.proxxon.com.

(ES) Garantías y Reparaciones

Todos los productos PROXXON se verifican cuidadosamente tras la producción. Si a pesar de ello presentara algún defecto, dirijase por favor al distribuidor dónde haya adquirido el producto. Solo éste, es responsable de la gestión de todos los derechos legales de garantía que se refieren exclusivamente a fallos de material y de fabricación.

El uso indebido como p.ej. sobrecarga, daños por acciones externas y desgaste normal están excluidos de la garantía.

Encontrará más información sobre „Servicio técnico y gestión de repuestos“ en www.proxxon.com.

(NL) Voor service

Alle PROXXON-producten worden na de productie zorgvuldig getest. Mocht er toch een defect optreden, dan kunt u contact opnemen met de leverancier van wie u het product hebt gekocht. Alleen de leverancier is voor de afwikkeling van alle wettelijke garantieklaams die uitsluitend materiële of fabricagefouten betreffen, verantwoordelijk.

Ondeskundig gebruik zoals overbelasting, beschadiging door inwerking van vreemde stoffen en normale slijtage zijn uitgesloten van de garantie.

Verdere aanwijzingen over het thema „Service en reserveonderdelen“ vindt u op www.proxxon.com.

(DK) Service henvising

Alle produkter fra PROXXON kontrolleres omhyggeligt efter produktionen. Hvis der alligevel skulle være en defekt, så kontakt den forhandler, hvor du har købt produktet. Det er kun ham, der er ansvarlig for afviklingen af den lovmæssige reklameret, som udelukkende gælder for materiale- og produktionsfejl.

Forkert brug som f.eks. overbelastning, beskadigelse på grund af udefra kommende påvirkninger og normal slidage hører ikke ind under reklameretten.

Du kan finde yderligere oplysninger om „Service og reservedele“ på www.proxxon.com.

(SE) Service-Garanti

Alla PROXXON-produkter genomgår noggranna kontroller efter tillverkningen. Om det ändå skulle inträffa någon defekt ska ni kontakta återförsäljaren som ni köpte produkten av. Det är endast återförsäljaren som är tillgänglig för hantering av garantianspråk, som uteslutande rör material- och tillverkningsfel.

Felaktig användning som t.ex. överbelastning, skador på grund av yttre påverkan och normalt slitage utesluts från garantin.

Ytterligare information gällande „Service och reservdelar“ finns på www.proxxon.com.

(CZ) Servisní upozornění

Všechny výrobky PROXXON se po výrobě pečlivě kontrolují. Pokud přesto dojde k závadě, obraťte se prosím na prodejce, u kterého jste výrobek koupili. Jen tento prodejce může vyřídit veškeré zákonné nároky vyplývající ze záruky, které se vztahují pouze na materiálové a výrobní vady.

Záruka se nevztahuje na zvady způsobené nesprávným používáním, např. přetížením, poškozením cizím vlivem nebo normálním opotřebením.

Další informace k tématu „Servis a náhradní díly“ najdete na adrese www.proxxon.com.

(TR) Satış Sonrası Hizmet Bilgisi

Tüm PROXXON ürünleri üretimden sonra özenle test edilir. Buna rağmen bir arıza meydana gelirse, lütfen ürünü satın aldığınız satış temsilcisine başvurunuz. Sadece o yalnızca malzeme ve üretici hatalarıyla ilişkili yasal garanti taleplerinin işleme alınmasından sorumludur.

Aşırı yüklenme, yabancı etkiyle hasar ve normal aşınma gibi uygunsuz kullanım garanti kapsamına dahil değildir.

„Servis ve yedek parçalar“ konusuyla ilgili açıklamaları www.proxxon.com sayfasından bulabilirsiniz.

(PL) Wskazówki dotyczące serwisu

Wszystkie produkty firmy PROXXON są poddawane starannej kontroli fabrycznej. Jeżeli jednak mimo wszystko wystąpią defekty, prosimy o kontakt ze sprzedawcą produktu. Tylko on jest odpowiedzialny za realizację wszystkich ustawowych uprawnień gwarancyjnych, wynikających wyłącznie z wad materiałowych i produkcyjnych.

Nieprawidłowe użycie, np. przeciążenie, uszkodzenie przez wpływy obce oraz normalne zużycie nie są objęte gwarancją.

Więcej informacji na temat „Serwisu oraz części zamiennych“ można znaleźć pod adresem www.proxxon.com.

(RU) Сервисное обслуживание

Все изделия компании PROXXON после изготовления проходят тщательный контроль. Если все же обнаружится дефект, обратитесь к Продавцу, у которого приобретено изделие. Именно он отвечает по всем предусматриваемым законом претензиям по гарантийным обязательствам, касающимся исключительно дефектов материалов и изготовления.

Гарантия не распространяется на ненадлежащее применение, такое, например, как перегрузка, повреждение вследствие постороннего воздействия, а также естественный износ.

Дополнительные указания по теме „Сервисное обслуживание и запчасти“ см. На сайте www.proxxon.com.